



# MITTEILUNGSBLATT GEMEINDE TENTLINGEN

Nr. 1 / April 2012

[www.tentlingen.ch](http://www.tentlingen.ch)



☎ 026 418 19 75

✉ [gemeinde@tentligen.ch](mailto:gemeinde@tentligen.ch)

Montag bis Donnerstag  
Freitag

08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.30 Uhr  
08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.00 Uhr

**EINLADUNG ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG  
VOM FREITAG, 27. APRIL 2012, UM 20.00 UHR  
IM HOTEL STERNEN, TENTLINGEN**

**TRAKTANDEN**

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2011
2. Rechnungsablage 2011
  - 2.1 Laufende Rechnung – Genehmigung
  - 2.2 Investitionsrechnung – Genehmigung
  - 2.3 Bericht der Revisionsstelle
3. Verschiedenes

Dieses Mitteilungsblatt enthält:

- |                                       |        |         |
|---------------------------------------|--------|---------|
| • Einladung zur Gemeindeversammlung   | Seite  | 1       |
| • Rechnungsablage 2011                | Seiten | 2 - 19  |
| • Bericht zur Jahresrechnung 2011     | Seiten | 20 - 23 |
| • Budget- Über- und Unterschreitungen | Seiten | 24 - 26 |
| • Bericht der Revisionsstelle         | Seiten | 27 - 28 |
| • Erklärungen zur Traktandenliste     | Seiten | 29 - 32 |
| • Verschiedene Mitteilungen           | Seiten | 33 - 44 |

Mit freundlichen Grüßen

DER GEMEINDERAT VON TENTLINGEN



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>419'522.80</b>	<b>42'658.35</b>	<b>401'360.00</b>	<b>37'860.00</b>	<b>379'597.50</b>	<b>36'897.25</b>
	Netto Aufwand		376'864.45		363'500.00		342'700.25
<b>010</b>	<b>Wahlen, Abstimmungen, Gde-Vers.</b>	<b>27'133.80</b>		<b>23'500.00</b>		<b>15'824.45</b>	
	Netto Aufwand		27'133.80		23'500.00		15'824.45
010.300.01	Entschädigung an Stimmentzähler	7'195.00		6'000.00		1'500.00	
010.300.02	Entschädigung Finanzkommission	2'180.00		1'500.00		1'540.00	
010.310.01	Abstimmungs- und Wahlmaterial	2'494.15		2'500.00		961.40	
010.318.01	Porti, Abstimmungen und Wahlen	5'164.65		4'000.00		2'089.65	
010.318.02	Kosten Externe Revisionsstelle	8'478.00		8'000.00		8'177.60	
010.319.01	Übriger Sachaufwand	1'622.00		1'500.00		1'555.80	
<b>012</b>	<b>Gemeinderat</b>	<b>99'503.75</b>		<b>89'000.00</b>		<b>87'045.65</b>	
	Netto Aufwand		99'503.75		89'000.00		87'045.65
012.300.01	Honorare, Sitzungs- und Taggelder	77'695.00		69'000.00		69'883.00	
012.303.01	Sozialversicherungsbeiträge	8'947.80		8'000.00		7'062.65	
012.317.01	Spesenvergütung	8'525.00		8'500.00		8'500.00	
012.319.01	Übriger Sachaufwand	4'335.95		3'500.00		1'600.00	
<b>020</b>	<b>Gemeindeverwaltung</b>	<b>292'885.25</b>	<b>42'658.35</b>	<b>288'860.00</b>	<b>37'860.00</b>	<b>276'727.40</b>	<b>36'897.25</b>
	Netto Aufwand		250'226.90		251'000.00		239'830.15
020.301.01	Besoldungen	163'670.00		163'000.00		149'162.00	
020.301.02	Besoldung Büroreinigung	2'075.00		2'400.00		2'096.25	
020.301.03	Familienzulagen	3'450.00		2'760.00		2'530.00	
020.303.01	Sozialversicherungsbeiträge	24'760.80		24'000.00		22'183.80	
020.304.01	Personalversicherungsbeiträge	20'100.25		17'000.00		16'605.85	
020.305.01	Unfall- und Krankenversicherung	5'306.60		6'000.00		4'172.40	
020.309.01	Ausbildungs- und Kurskosten	1'748.90		1'500.00		7'498.00	
020.310.01	Drucksachen, Büromaterial	3'299.50		4'000.00		2'818.55	
020.310.02	Informationen / Mitteilungsblatt	5'962.25		6'000.00		6'050.80	
020.310.03	Internetauftritt Gemeinde	1'757.00		2'500.00		1'500.00	
020.311.01	Anschaffung Maschinen, Mobilien	559.80		1'000.00		992.00	
020.315.01	Unterhalt Maschinen, Mobilien	8'787.15		8'600.00		9'105.05	
020.315.02	Rechenzentrum	21'527.55		23'000.00		16'801.20	
020.317.01	Spesenvergütung	1'500.00		1'500.00		1'500.00	
020.317.02	Empfänge / Delegationen	3'645.10		3'000.00		8'456.80	
020.318.01	Haftpflicht- und Sachversicherungen	2'882.90		2'500.00		2'882.90	
020.318.02	Porti, Telefon, Fax	5'004.90		5'000.00		5'333.15	
020.318.04	Kanzleigebühen	211.30		200.00		66.70	
020.318.06	Beitrag an Urheberrechtsgebühren	297.25		300.00		296.95	
020.319.01	Übriger Sachaufwand	4'564.00		2'500.00		4'800.00	
020.319.02	Verbandsbeiträge	2'175.00		2'500.00		2'275.00	
020.390.01	Mietaufwand Interne Verrechnung	9'600.00		9'600.00		9'600.00	
020.431.01	Niederlassungen & Heimatscheine		1'340.00		1'000.00		1'065.00
020.431.02	Verkauf ID-Karten		1'601.90		1'000.00		1'611.20
020.434.01	Inkasso Pfarrei + Kirchensteuern		6'708.95		8'500.00		6'984.10
020.435.01	Verkauf von Material + Kopien		3'270.40		3'000.00		3'028.20
020.435.02	Verwaltungsgebühren		1'326.00				
020.436.01	Sozialrückbehalte auf Löhne		19'759.85		19'000.00		17'111.55
020.436.02	Rückerstattung Dritte		3'878.00				2'021.00
020.436.03	Rückerstattung Ausgleichskasse		1'202.60		2'200.00		2'230.00
020.436.04	Rückerstattung Familienzulagen		3'450.00		2'760.00		2'530.00
020.460.01	Rückverteilung CO2-Abgabe		120.65		400.00		316.20



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1</b>	<b>OEFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>108'509.80</b>	<b>39'128.95</b>	<b>128'950.00</b>	<b>52'000.00</b>	<b>112'254.95</b>	<b>56'109.80</b>
	Netto Aufwand		69'380.85		76'950.00		56'145.15
<b>100</b>	<b>Rechtsaufsicht und -pflege</b>	<b>51'005.75</b>		<b>51'000.00</b>		<b>35'672.65</b>	
	Netto Aufwand		51'005.75		51'000.00		35'672.65
100.352.01	Anteil an den Auslagen der Amtsvormundschaft	51'005.75		51'000.00		35'672.65	
<b>140</b>	<b>Feuerwehr</b>	<b>27'824.00</b>	<b>22'852.15</b>	<b>40'500.00</b>	<b>27'000.00</b>	<b>31'166.20</b>	<b>23'373.55</b>
	Netto Aufwand		4'971.85		13'500.00		7'792.65
140.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	27'824.00		40'500.00		31'166.20	
140.430.01	Feuerwehrpflichtersatzabgaben		22'852.15		27'000.00		23'373.55
<b>150</b>	<b>Militär</b>	<b>600.00</b>		<b>600.00</b>		<b>600.00</b>	
	Netto Aufwand		600.00		600.00		600.00
150.365.01	Beitrag an die Schützengesellschaft	600.00		600.00		600.00	
<b>160</b>	<b>Zivilschutz</b>	<b>29'080.05</b>	<b>16'276.80</b>	<b>36'850.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>44'816.10</b>	<b>32'736.25</b>
	Netto Aufwand		12'803.25		11'850.00		12'079.85
160.309.02	Gemeindebeteiligung	2'859.70		3'500.00		3'060.10	
160.312.01	Betriebskosten Zivilschutz XXI						
160.312.01	Strom, Wasser, Heizung	7'669.20		5'000.00		5'853.30	
160.315.01	Unterhalt und Renovation Anlagen	927.15		2'000.00			
160.318.01	Gebäude- und Sachversicherungen	665.70		700.00		652.65	
160.318.02	Telefon	631.50		600.00		627.80	
160.319.01	Verbandsbeiträge	50.00		50.00		50.00	
160.352.01	Anteil Zivilschutzorganisation GIRESTE					1'836.00	
160.380.01	Einlagen in Zivilschutz-Fonds	16'276.80		25'000.00		32'736.25	
160.430.01	Zivilschutzbautenersatzabgaben		15'000.00		23'800.00		31'500.00
160.480.01	Entnahme aus Fonds für Zivilschutzplätze						
160.490.01	Interne Verrechnung Zinse ZS-Fonds		1'276.80		1'200.00		1'236.25
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>1'436'646.85</b>	<b>4'830.00</b>	<b>1'468'100.00</b>	<b>6'000.00</b>	<b>1'441'827.60</b>	<b>6'110.00</b>
	Netto Aufwand		1'431'816.85		1'462'100.00		1'435'717.60
<b>200</b>	<b>Kindergarten Giffers-Tentlingen</b>	<b>101'898.25</b>		<b>101'500.00</b>		<b>104'430.60</b>	
	Netto Aufwand		101'898.25		101'500.00		104'430.60
200.351.01	Anteil an den kantonalen Auslagen	101'898.25		101'500.00		104'430.60	
<b>210</b>	<b>Primarschule Giffers-Tentlingen</b>	<b>600'696.40</b>	<b>4'830.00</b>	<b>610'900.00</b>	<b>6'000.00</b>	<b>605'950.10</b>	<b>6'110.00</b>
	Netto Aufwand		595'866.40		604'900.00		599'840.10
210.318.01	Schülertransporte nach Giffers	51'183.65		55'000.00		79'668.00	
210.318.02	Beitrag an Urheberrechtsgebühren	313.40		400.00		306.70	
210.351.01	Anteil an den kantonalen Auslagen	495'011.40		500'000.00		476'221.80	
210.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	28'055.10		27'500.00		49'753.60	
210.366.02	Sonderpädagogik	26'132.85		28'000.00			
210.433.01	Elternbeiträge an Schülertransporte		4'830.00		6'000.00		6'110.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>211</b>	<b>Orientierungsschule</b>	<b>353'707.80</b>		<b>365'200.00</b>		<b>371'767.50</b>	
	Netto Aufwand		353'707.80		365'200.00		371'767.50
211.352.01	Betriebskosten der Orientierungsschulen	339'298.80		350'700.00		357'358.50	
211.390.01	Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten	14'409.00		14'500.00		14'409.00	
<b>220</b>	<b>Sozialpädagogischer Dienst</b>	<b>177'411.45</b>		<b>179'000.00</b>		<b>160'601.65</b>	
	Netto Aufwand		177'411.45		179'000.00		160'601.65
220.366.01	Beitrag an Sonderinstitutionen für behinderte und schwererziehbare Personen	168'138.45		170'500.00		152'106.75	
220.366.02	Pädagogische Massnahmen von privaten Anbietern	9'273.00		8'500.00		8'494.90	
<b>230</b>	<b>Berufsbildung</b>	<b>20'436.85</b>		<b>21'000.00</b>		<b>17'694.30</b>	
	Netto Aufwand		20'436.85		21'000.00		17'694.30
230.351.01	Anteil an den kantonalen Auslagen	20'436.85		20'000.00		17'694.30	
230.366.01	Lehrlingsstipendien			1'000.00			
<b>290</b>	<b>Schulverwaltung Giffers-Tentlingen</b>	<b>29'218.95</b>		<b>29'800.00</b>		<b>30'125.10</b>	
	Netto Aufwand		29'218.95		29'800.00		30'125.10
290.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	29'218.95		29'800.00		30'125.10	
<b>294</b>	<b>Schulanlagen Giffers-Tentlingen</b>	<b>153'277.15</b>		<b>160'700.00</b>		<b>151'258.35</b>	
	Netto Aufwand		153'277.15		160'700.00		151'258.35
294.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	41'842.10		50'100.00		42'088.00	
294.390.01	Interne Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen	84'795.05		84'000.00		82'530.35	
294.390.02	Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen	26'640.00		26'600.00		26'640.00	
<b>3</b>	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>337'545.85</b>	<b>84'795.05</b>	<b>338'750.00</b>	<b>84'000.00</b>	<b>340'354.70</b>	<b>82'530.35</b>
	Netto Aufwand		252'750.80		254'750.00		257'824.35
<b>300</b>	<b>Kulturförderung, Veranstaltungen</b>	<b>66'801.90</b>		<b>65'050.00</b>		<b>71'863.45</b>	
	Netto Aufwand		66'801.90		65'050.00		71'863.45
300.351.01	Anteil an den Auslagen für das Konservatorium	13'720.05		14'700.00		13'271.40	
300.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Kulturkommission	2'243.60		2'000.00		2'146.45	
300.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Musikschule	28'123.00		31'500.00		29'854.60	
300.352.03	Gemeinde Giffers: Diverse Auslagen für Kultur	5'800.25		5'000.00		13'143.00	
300.365.01	Beiträge an Vereine mit kulturellem Zweck	13'300.00		8'250.00		11'000.00	
300.365.02	Beitrag an Sensler Heimatmuseum	3'615.00		3'600.00		2'448.00	
<b>340</b>	<b>Sport</b>	<b>267'533.70</b>	<b>84'795.05</b>	<b>263'700.00</b>	<b>84'000.00</b>	<b>266'847.60</b>	<b>82'530.35</b>
	Netto Aufwand		182'738.65		179'700.00		184'317.25
340.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil an Sporthalle Giffers	101'613.35		98'300.00		91'048.55	
340.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Sportanlagen	14'389.25		13'800.00		19'256.55	
340.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle	44'923.10		45'000.00		49'934.50	
340.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Sporthalle	106'608.00		106'600.00		106'608.00	
340.490.01	Int. Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen		84'795.05		84'000.00		82'530.35
<b>350</b>	<b>Übrige Freizeitgestaltung</b>	<b>3'210.25</b>		<b>10'000.00</b>		<b>1'643.65</b>	
	Netto Aufwand		3'210.25		10'000.00		1'643.65
350.364.01	Jugendarbeit Sense-Oberland	1'827.00		9'000.00			
350.365.01	Allgemeine Freizeitgestaltung	1'383.25		1'000.00		1'643.65	



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>4</b>	<b>GESUNDHEIT</b>	<b>274'189.10</b>	<b>1'212.10</b>	<b>314'250.00</b>	<b>3'000.00</b>	<b>246'653.95</b>	<b>2'492.45</b>
	Netto Aufwand		272'977.00		311'250.00		244'161.50
<b>410</b>	<b>Kranken und Pflegeheime</b>	<b>160'771.85</b>		<b>190'500.00</b>		<b>143'761.05</b>	
	Netto Aufwand		160'771.85		190'500.00		143'761.05
410.351.01	Sonderbetreuung Betagtenheimen	154'603.85		167'500.00		138'809.05	
410.352.01	Anteil Finanzkosten Pflegeheime	3'449.00		3'500.00		3'449.00	
410.352.02	Anteil Betriebskosten Pflegeheime	2'719.00		6'000.00		8'409.00	
410.352.03	Anteil Auslagen Alters- u. Pflegeheim "Region Aergera"			13'500.00			
410.352.04	Beitrag Schloss Maggenberg					-6'906.00	
<b>440</b>	<b>Ambulante Krankenpflege</b>	<b>112'059.20</b>		<b>120'550.00</b>		<b>100'248.35</b>	
	Netto Aufwand		112'059.20		120'550.00		100'248.35
440.352.01	Bezirkskommission Gemeindeanteil	303.50		300.00		109.60	
440.352.02	Anteil Pauschalentschädigungen	21'670.00		35'000.00		33'330.00	
440.352.03	Anteil am Ambulanzdienst	19'253.85		19'650.00		16'227.25	
440.365.01	Beiträge an SPITEX	70'831.85		65'600.00		50'581.50	
<b>460</b>	<b>Schulgesundheitsdienst</b>	<b>1'212.10</b>	<b>1'212.10</b>	<b>3'000.00</b>	<b>3'000.00</b>	<b>2'492.45</b>	<b>2'492.45</b>
460.351.01	Auslagen Schulzahnpflege	1'212.10		3'000.00		2'492.45	
460.433.01	Elternbeitrag Schulzahnpflege		1'212.10		3'000.00		2'492.45
<b>470</b>	<b>Lebensmittelkontrolle</b>	<b>145.95</b>		<b>200.00</b>		<b>152.10</b>	
	Netto Aufwand		145.95		200.00		152.10
470.352.01	Anteil Pilzkontrollstelle Marly	145.95		200.00		152.10	
<b>5</b>	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>	<b>463'612.75</b>	<b>24'109.50</b>	<b>484'250.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>430'770.80</b>	<b>11'405.05</b>
	Netto Aufwand		439'503.25		479'250.00		419'365.75
<b>540</b>	<b>Betreuung im Vorschulalter</b>	<b>9'422.45</b>		<b>10'500.00</b>		<b>8'021.70</b>	
	Netto Aufwand		9'422.45		10'500.00		8'021.70
540.365.01	Familienexterne Kinderbetreuung	8'342.45		9'000.00		7'121.70	
540.365.02	Elternverein Giffers-Tentlingen	1'080.00		1'500.00		900.00	
<b>550</b>	<b>Invalidität</b>	<b>254'462.10</b>		<b>288'000.00</b>		<b>240'153.40</b>	
	Netto Aufwand		254'462.10		288'000.00		240'153.40
550.351.01	Anteil kantonale Auslagen für Sonderheime und Invalide	254'462.10		288'000.00		240'153.40	
<b>560</b>	<b>Sozialer Wohnungsbau</b>	<b>26'954.70</b>		<b>31'000.00</b>		<b>26'779.65</b>	
	Netto Aufwand		26'954.70		31'000.00		26'779.65
560.365.01	Subventionen soz. Wohnungsbauten	26'954.70		31'000.00		26'779.65	
<b>580</b>	<b>Sozialhilfe</b>	<b>154'503.50</b>	<b>24'109.50</b>	<b>136'750.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>137'741.05</b>	<b>11'405.05</b>
	Netto Aufwand		130'394.00		131'750.00		126'336.00
580.317.01	Spesenvergütungen	2'120.00		3'000.00		2'135.00	
580.319.01	Übriger Aufwand			1'000.00		3'990.30	
580.351.01	Anteil an nicht-rückerstatteten Vorschüssen für Unterhalt	6'554.65		7'000.00		6'259.00	
580.351.03	Kosten spezialisierte Sozialdienste	1'891.25		1'900.00		1'762.45	
580.351.05	Anteil am Hilfsfonds für Opfer von Gewalttaten	887.60		900.00		677.60	
580.351.06	Anteil Familienzulagen für nicht-erwerbstätige Personen	4'067.35		3'000.00		2'258.90	
580.352.01	Sozialdienst des Soneoberlandes	42'199.20		42'200.00		32'726.70	
580.365.02	Beiträge gemeinnützige Institutionen	2'970.60		2'500.00		3'520.40	
580.365.03	Beiträge an Suchtprävention	250.00		250.00		250.00	
580.366.01	Beiträge an Fürsorgebedürftige über Konkordat	74'943.20		70'000.00		75'188.60	
580.366.02	KK-Prämien für Zahlungsunfähige	18'619.65		5'000.00		8'972.10	
580.436.01	Rückerst. Dritte + Versicherungen		24'109.50		5'000.00		11'405.05



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>582</b>	<b>Arbeitsamt</b>	<b>18'270.00</b>		<b>18'000.00</b>		<b>18'075.00</b>	
	Netto Aufwand		18'270.00		18'000.00		18'075.00
582.351.01	Beitrag an Kanton für Beschäftigungsfonds	18'270.00		18'000.00		18'075.00	
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>332'372.01</b>	<b>47'462.00</b>	<b>328'200.00</b>	<b>40'000.00</b>	<b>349'124.59</b>	<b>45'346.00</b>
	Netto Aufwand		284'910.01		288'200.00		303'778.59
<b>610</b>	<b>Kantonsstrassen</b>	<b>852.90</b>		<b>900.00</b>		<b>808.50</b>	
	Netto Aufwand		852.90		900.00		808.50
610.351.01	Anteil an den kantonalen Auslagen	852.90		900.00		808.50	
<b>620</b>	<b>Gemeindestrassen, Trottoirs, Plätze</b>	<b>192'987.45</b>	<b>1'990.00</b>	<b>194'600.00</b>		<b>219'622.00</b>	<b>34.00</b>
	Netto Aufwand		190'997.45		194'600.00		219'588.00
620.311.01	Anschaffungen von Geräten und Material			500.00			
620.311.02	Strassensignalisation	6'762.50		700.00			
620.312.01	Strom	11'491.40		12'000.00		12'001.50	
620.314.01	Unterhalt der Gemeindestrassen und Beleuchtung	8'170.25		5'000.00		4'647.70	
620.314.02	Schneeräumung und Winterdienst	9'981.20		20'000.00		36'425.30	
620.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Besoldung	89'728.80		86'500.00		88'426.30	
620.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Verbrauchsmaterialien	4'422.80		6'500.00		8'441.00	
620.352.03	Gemeinde Giffers: Anteil Unterhalt Fahrzeuge und Geräte	10'590.30		10'500.00		17'170.50	
620.352.04	Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand	842.70		1'200.00		962.20	
620.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Strassen und Trottoirs	6'462.50		7'200.00		7'012.50	
620.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Strassen und Trottoirs	44'535.00		44'500.00		44'535.00	
620.434.01	Entschädigung für Strassenbenützung		1'990.00				34.00
<b>622</b>	<b>Werkhof</b>	<b>56'034.40</b>		<b>46'700.00</b>		<b>47'388.95</b>	
	Netto Aufwand		56'034.40		46'700.00		47'388.95
622.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Auslagen Werkhof	4'723.40		6'700.00		7'327.95	
622.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof	15'000.00		15'000.00		15'000.00	
622.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Werkhof	25'061.00		25'000.00		25'061.00	
622.390.03	Interne Verrechnung Abschreibungen Kommunalfahrzeug	11'250.00					
<b>650</b>	<b>Öffentlicher Verkehr</b>	<b>82'497.26</b>	<b>45'472.00</b>	<b>86'000.00</b>	<b>40'000.00</b>	<b>81'305.14</b>	<b>45'312.00</b>
	Netto Aufwand		37'025.26		46'000.00		35'993.14
650.318.01	Generalabonnemente der SBB	39'100.00		39'000.00		39'100.00	
650.318.02	Reservationssystem Flexi Cards	574.56		500.00		572.44	
650.351.01	Anteil an den kantonalen Auslagen	42'822.70		46'500.00		41'632.70	
650.434.01	Verkauf GA der SBB		45'472.00		40'000.00		45'312.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>7</b>	<b>UMWELT UND RAUMPLANUNG</b>	<b>630'693.40</b>	<b>577'144.55</b>	<b>536'150.00</b>	<b>498'700.00</b>	<b>496'715.35</b>	<b>414'534.35</b>
	Netto Aufwand		53'548.85		37'450.00		82'181.00
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung Giffers-Tentlingen</b>	<b>206'173.50</b>	<b>206'173.50</b>	<b>195'000.00</b>	<b>195'000.00</b>	<b>203'704.10</b>	<b>203'704.10</b>
700.300.01	Auslagen der Verwaltung	12'292.50		14'000.00		9'933.15	
700.311.01	Kauf von Wasserzählern	6'857.60		6'000.00		4'729.25	
700.312.01	Ankauf Überwassers Plasselb			1'000.00			
700.312.02	Wasserankauf von Plasselb	43'279.25		42'000.00		42'592.00	
700.312.04	Strom	12'508.25		20'000.00		15'668.45	
700.314.01	Unterhalt und Renovation Anlagen	103'796.75		85'000.00		98'468.00	
700.318.01	Wasseranalysen	602.25		1'500.00		565.95	
700.318.02	Diverse Versicherungsprämien	2'772.75		2'800.00		2'761.80	
700.318.03	Entschädigung für Schutzzonen	11'989.95		15'200.00		14'212.95	
700.319.01	Diverse Ausgaben	475.75				663.10	
700.352.02	Anteil an Gemeinde Giffers	7'732.30		5'000.00		9'406.30	
700.352.03	Anteil an Gemeinde Tentlingen	3'866.15		2'500.00		4'703.15	
700.435.01	Wasserverkauf Gemeindeabonnenten		177'110.15		175'000.00		174'599.65
700.435.03	Wasserverkauf Marly		11'961.20		9'000.00		9'540.80
700.435.04	Wasserverkauf Pierrafortscha		7'270.20		7'500.00		7'105.20
700.435.05	Anzahlungen auf Gebühren						
700.435.06	Wasserverkauf Rechthalten & St. Ursen		3'409.60		3'500.00		3'070.00
700.439.01	Diverse Einnahmen		6'422.35				9'388.45
<b>701</b>	<b>Wasserversorgung Tentlingen</b>	<b>3'866.15</b>	<b>3'866.15</b>	<b>2'500.00</b>	<b>2'500.00</b>	<b>4'703.15</b>	<b>4'703.15</b>
701.380.01	Einlage in Reserve Wasserversorgung	3'866.15		2'500.00		4'703.15	
701.390.01	Interne Verrechnung Abschreibung Wasserversorgung Tentlingen						
701.452.01	Anteil der Gemeinde an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen		3'866.15		2'500.00		4'703.15
701.480.01	Entnahme aus Reserve Wasserversorgung						
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>	<b>213'506.25</b>	<b>213'506.25</b>	<b>131'000.00</b>	<b>131'000.00</b>	<b>91'783.25</b>	<b>50'471.40</b>
	Netto Aufwand						41'311.85
710.312.01	Strom	50.00		500.00		141.15	
710.314.01	Unterhalt und Renovation Anlagen	2'456.25		5'000.00		1'511.55	
710.318.01	Nachführung des GEP	5'681.20		2'000.00		404.60	
710.319.01	Diverse Ausgaben	3'073.70					
710.351.01	Anteil Auslagen Oelwehrstützpunkte	272.35		300.00		340.55	
710.352.01	Anteil Auslagen ARA - Marly	70'337.49		100'000.00		66'572.90	
710.380.01	Einlage Reserve in Abwasserbeseitigung	109'372.76					
710.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Kanäle	8'662.50		9'600.00		9'212.50	
710.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Kanäle	13'600.00		13'600.00		13'600.00	
710.434.01	Benützungsgebühren ARA		59'094.80		60'000.00		50'471.40
710.434.02	Grundgebühren ARA		104'752.55		71'000.00		
710.434.03	Vorzugslast Anschlussgebühr ARA		49'658.90				
710.480.01	Entnahme aus Reserve Abwasserentsorgung						



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>720</b>	<b>Abfallbeseitigung</b>	<b>162'133.40</b>	<b>145'686.65</b>	<b>166'100.00</b>	<b>158'200.00</b>	<b>150'251.35</b>	<b>138'071.95</b>
	Netto Aufwand		16'446.75		7'900.00		12'179.40
720.310.01	Auslagen für Druck von Gebührenmarken und Bürobedarf	1'499.10		500.00			
720.318.01	Abfuhr und Deponiekosten	67'991.05		75'000.00		63'956.15	
720.318.02	Auslagen für Altglasentsorgung	5'916.00		7'000.00		6'229.80	
720.318.03	Auslagen für Aluminiumentsorgung	483.00		1'000.00		554.60	
720.318.04	Auslagen für Altölentsorgung	1'014.00		1'100.00		936.00	
720.318.05	Auslagen für Kartonentsorgung	6'859.65		10'000.00		7'356.45	
720.318.06	Auslagen für Grünabfuhr	42'193.40		37'000.00		37'190.90	
720.318.07	Auslagen für Häckseldienst	4'830.00		3'000.00		3'832.50	
720.318.08	Auslagen für Altpapierentsorgung	16'863.00		19'000.00		16'860.00	
720.318.09	Auslagen für Alteisen	810.00		1'000.00		809.40	
720.318.10	Diverser Sachaufwand	1'966.55		500.00		964.70	
720.318.11	Material für Robidogs	321.30		1'000.00			
720.318.12	Drucksachen	2'373.10		2'000.00		2'509.55	
720.318.13	Auslagen für Sperrgut	2'794.00		3'000.00		3'125.40	
720.319.01	Vorsteuerkürzung	1'167.55				851.60	
720.352.06	Gde Giffers: Anteil Besoldungskosten	5'051.70		5'000.00		5'074.30	
720.434.01	Grundgebühren Kehricht		22'883.55		24'000.00		22'557.00
720.434.02	Verkauf von Gebührenmarken		62'984.85		75'000.00		65'056.60
720.436.01	Rückerstattung Papier & Karton		14'698.45		12'000.00		12'237.25
720.436.02	Rückerstattung auf Altglas		6'410.45		6'500.00		6'292.00
720.436.03	Rückerstattung auf Alteisen		1'032.70		500.00		1'532.75
720.436.04	Rückerstattung PET		1'383.40				
720.452.01	Anteil der Gemeinde Giffers		36'293.25		40'200.00		30'396.35
<b>740</b>	<b>Friedhof</b>	<b>5'297.25</b>		<b>6'400.00</b>		<b>11'175.50</b>	
	Netto Aufwand		5'297.25		6'400.00		11'175.50
740.352.01	Gde Giffers: Anteil Friedhofkosten	4'997.25		6'100.00		10'875.50	
740.352.02	Ev. Ref. Kirchgemeinde Weissenstein: Anteil an den Friedhofkosten	300.00		300.00		300.00	
<b>750</b>	<b>Gewässer</b>	<b>14'350.00</b>		<b>15'350.00</b>		<b>15'350.00</b>	
	Netto Aufwand		14'350.00		15'350.00		15'350.00
750.364.01	Anteil an den Kosten von Wasserbauunternehmen			1'000.00		1'000.00	
750.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung	14'350.00		14'350.00		14'350.00	
<b>780</b>	<b>Umweltschutz</b>	<b>4'252.35</b>		<b>7'900.00</b>		<b>4'751.00</b>	
	Netto Aufwand		4'252.35		7'900.00		4'751.00
780.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Auslagen der Umweltschutzkommission	1'837.80		2'700.00		3'400.50	
780.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand			300.00			
780.352.03	Gemeinde Giffers: Anteil Auslagen Projekt Umweltschutzkommission	2'414.55		4'900.00		1'350.50	
<b>790</b>	<b>Raumordnung</b>	<b>21'114.50</b>	<b>7'912.00</b>	<b>11'900.00</b>	<b>12'000.00</b>	<b>14'997.00</b>	<b>17'583.75</b>
	Netto Aufwand		13'202.50			2'586.75	
	Netto Ertrag			100.00			
790.300.01	Auslagen Planungskommission	1'120.00		1'500.00		1'640.00	
790.300.02	Auslagen Baukommission	1'030.00		1'500.00		1'065.00	
790.318.01	Erhaltene Baubewilligungen	810.00		700.00		920.00	
790.318.02	Nachführung der Grundbuchpläne	552.50		1'000.00			
790.319.01	Diverser Aufwand	4'556.20					
790.352.01	Beitrag an Region Sense	5'175.50		5'200.00		4'649.00	
790.352.02	Auslagen Projekte Region Sense	1'870.30		2'000.00		6'723.00	
790.390.02	Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplanung	6'000.00					
790.431.01	Erteilte Baubewilligungen		7'912.00		12'000.00		17'583.75



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>15'385.80</b>	<b>8'856.45</b>	<b>24'700.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>8'583.20</b>	<b>9'953.28</b>
	Netto Aufwand		6'529.35		19'700.00		
	Netto Ertrag					1'370.08	
<b>800</b>	<b>Landwirtschaft Allgemein</b>	<b>300.00</b>		<b>300.00</b>		<b>300.00</b>	
	Netto Aufwand		300.00		300.00		300.00
800.301.01	Besoldung des Ackerbauleiters	200.00		200.00		200.00	
800.319.01	Verbandsbeiträge	100.00		100.00		100.00	
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>9'060.80</b>	<b>8'856.45</b>	<b>18'300.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>2'163.20</b>	<b>9'953.28</b>
	Netto Aufwand		204.35		13'300.00		
	Netto Ertrag					7'790.08	
810.318.01	Planungskosten						
810.318.02	Walderschliessungen						
810.319.01	Aufbereiten von Brennholz			2'000.00		1'985.20	
810.319.01	Diverser Sachaufwand	172.00		200.00		172.00	
810.319.02	Beiträge an Schweiz. Holzfonds	65.00		100.00		6.00	
810.351.01	Anteil Unternehmer	8'823.80		15'000.00			
810.351.02	Auslagen an Betriebsplan			1'000.00			
810.435.01	Erlös aus Holzverkäufen		8'856.45		5'000.00		9'953.28
<b>830</b>	<b>Tourismus</b>	<b>6'025.00</b>		<b>6'100.00</b>		<b>6'120.00</b>	
	Netto Aufwand		6'025.00		6'100.00		6'120.00
830.365.01	Beitrag Tourismusverband des Senseoberlandes	2'410.00		2'500.00		2'448.00	
830.365.02	Tourismusbeitrag an Region Sense	3'615.00		3'600.00		3'672.00	
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>476'822.01</b>	<b>3'665'699.50</b>	<b>391'900.00</b>	<b>3'642'050.00</b>	<b>400'595.49</b>	<b>3'541'299.15</b>
	Netto Ertrag	3'188'877.49		3'250'150.00		3'140'703.66	
<b>900</b>	<b>Steuern</b>	<b>30'192.65</b>	<b>3'054'403.85</b>	<b>28'000.00</b>	<b>3'052'000.00</b>	<b>24'072.95</b>	<b>3'113'567.80</b>
	Netto Ertrag	3'024'211.20		3'024'000.00		3'089'494.85	
900.318.01	Mahnungs- und Betreuungskosten	2'279.75		2'000.00		1'587.15	
900.319.01	Steuerverluste	12'690.25		10'000.00		8'595.80	
900.319.02	Anteil Rückerstattung an pauschale Steueranrechnung	1'297.05		1'000.00		1'003.80	
900.320.01	Vergütungszinse	13'925.60		15'000.00		12'886.20	
900.400.01	Einkommensteuer natürliche Personen		2'085'000.00		2'085'000.00		2'060'000.00
900.400.02	Einkommenssteuer natürliche Personen Vorjahre		-118'527.35				63'472.60
900.400.03	Vermögenssteuer natürliche Personen		255'000.00		255'000.00		264'000.00
900.400.04	Vermögenssteuer natürliche Personen Vorjahre		-39'174.15				-24'064.25
900.400.05	Quellensteuern		38'123.50		20'000.00		24'554.20
900.400.06	Steuer auf Kapitalabfindung		119'695.15		50'000.00		55'111.70
900.400.07	Zahlung abgeschriebene Steuern						16'913.90
900.401.01	Gewinnsteuer juristische Personen		150'000.00		150'000.00		110'000.00
900.401.02	Gewinnsteuer juristische Personen Vorjahre		3'110.50				10'080.20
900.401.03	Kapitalsteuer juristische Personen		36'000.00		36'000.00		32'000.00
900.401.04	Kapitalsteuer juristische Personen Vorjahre		-987.95				7'441.70
900.402.01	Liegenschaftssteuern NP		230'000.00		230'000.00		230'000.00
900.402.02	Liegenschaftssteuern Vorjahre NP		2'003.30				17'624.50
900.402.03	Liegenschaftssteuern JP		50'000.00		50'000.00		50'000.00
900.402.04	Liegenschaftssteuern Vorjahre JP		-4'842.00				-60.00
900.403.01	Grundstückgewinnsteuer		32'184.75		25'000.00		39'711.35
900.404.01	Handänderungssteuern		86'750.35		20'000.00		32'764.45
900.405.01	Erbschafts- und Schenkungssteuern		659.55		2'000.00		
900.406.01	Hundesteuern		2'888.00		2'000.00		2'356.00
900.421.01	Verzugszinse		4'122.35		5'000.00		3'408.55
900.421.02	Ausgleichszinse		1'991.30		2'000.00		778.70
900.436.01	Rückerstattung von Mahnungs- und Betreibungskosten		2'054.75		3'000.00		2'402.80
900.441.01	Anteil Kant. Motorfahrzeugsteuer		118'351.80		117'000.00		115'071.40



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>930</b>	<b>Finanzausgleich</b>		<b>186'194.00</b>		<b>186'000.00</b>		
	Netto Ertrag	186'194.00		186'000.00			
930.462.01	Ressourcenausgleich		134'537.00		134'500.00		
930.462.02	Bedarfsausgleich		51'657.00		51'500.00		
<b>940</b>	<b>Kapitalien und Darlehen</b>	<b>342'768.41</b>	<b>350'873.65</b>	<b>337'200.00</b>	<b>332'450.00</b>	<b>331'923.89</b>	<b>339'943.35</b>
	Netto Aufwand				4'750.00		
	Netto Ertrag	8'105.24				8'019.46	
940.318.01	Bank- und Postcheckspesen	3'990.51		5'000.00		4'325.14	
940.322.01	Schuldzinsen	89'398.10		100'000.00		95'509.50	
940.330.01	Abschreibungen gem. vorgeschriebener Schuldentilgung	248'103.00		231'000.00		230'853.00	
940.390.01	Interne Zinsverrechnung Zivilschutzfonds	1'276.80		1'200.00		1'236.25	
940.420.01	Zinsen auf Kapitalien inkl. VST		5'372.55		2'500.00		5'580.85
940.422.01	Anteil am Gewinn der Sparkasse		8'000.00		8'000.00		8'000.00
940.490.01	Interne Verrechnung Abschreibung Wasserversorgung Tentlingen						
940.490.02	Interne Verrechnung Abschreibung Kanäle		13'600.00		13'600.00		13'600.00
940.490.03	Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle		44'923.10		45'000.00		49'934.50
940.490.04	Interne Verrechnung Abschreibung Sporthalle		106'608.00		106'600.00		106'608.00
940.490.05	Interne Verrechnung Zinsaufwand Strassen und Trottoirs		6'462.50		7'200.00		7'012.50
940.490.06	Interne Verrechnung Abschreibung Strassen und Trottoirs		44'535.00		44'500.00		44'535.00
940.490.07	Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof		15'000.00		15'000.00		15'000.00
940.490.08	Interne Verrechnung Abschreibung Werkhof		25'061.00		25'000.00		25'061.00
940.490.09	Interne Verrechnung Zinsaufwand Kanäle		8'662.50		9'600.00		9'212.50
940.490.11	Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten		14'409.00		14'500.00		14'409.00
940.490.12	Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen		26'640.00		26'600.00		26'640.00
940.490.13	Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung		14'350.00		14'350.00		14'350.00
940.490.14	Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplanung		6'000.00				
940.490.15	Interne Verrechnung Abschreibung Kommunalfahrzeug		11'250.00				
<b>943</b>	<b>Liegenschaften</b>	<b>27'470.30</b>	<b>36'511.00</b>	<b>26'700.00</b>	<b>36'600.00</b>	<b>38'977.10</b>	<b>36'511.00</b>
	Netto Aufwand						2'466.10
	Netto Ertrag	9'040.70		9'900.00			
943.312.01	Wasser und Strom	7'527.10		6'000.00		4'647.60	
943.314.01	Unterhalt und Renovation	19'254.35		20'000.00		33'653.90	
943.318.01	Diverse Sachversicherungen	688.85		700.00		675.60	
943.423.01	Mieterträge Wohnungen		21'000.00		21'000.00		21'000.00
943.423.02	Pachterträge aus Allmenden		5'911.00		6'000.00		5'911.00
943.490.01	Interne Verrechnung Mietaufwand Gemeindebüro		9'600.00		9'600.00		9'600.00
<b>990</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>	<b>76'390.65</b>	<b>37'717.00</b>		<b>35'000.00</b>	<b>5'621.55</b>	<b>51'277.00</b>
	Netto Aufwand		38'673.65				
	Netto Ertrag			35'000.00		45'655.45	
990.332.01	Freie Abschreibungen	76'390.65				5'621.55	
990.451.01	Kompensationszahlung NFA						13'674.00
990.451.02	Aussordentliche Einnahmen (2 Jahres KG) ohne Zweckbindung		37'717.00		35'000.00		37'603.00
	<b>Total</b>	<b>4'495'300.37</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'416'610.00</b>	<b>4'373'610.00</b>	<b>4'206'478.13</b>	<b>4'206'677.68</b>
	Netto Aufwand				43'000.00		
	Netto Ertrag	596.08				199.55	
	<b>Gesamttotal</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'416'610.00</b>	<b>4'416'610.00</b>	<b>4'206'677.68</b>	<b>4'206'677.68</b>



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b> Netto Aufwand	419'522.80	42'658.35 376'864.45	401'360	37'860 363'500	379'597.50	36'897.25 342'700.25
1	<b>OEFFENTLICHE SICHERHEIT</b> Netto Aufwand	108'509.80	39'128.95 69'380.85	128'950	52'000 76'950	112'254.95	56'109.80 56'145.15
2	<b>BILDUNG</b> Netto Aufwand	1'436'646.85	4'830.00 1'431'816.85	1'468'100	6'000 1'462'100	1'441'827.60	6'110.00 1'435'717.60
3	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b> Netto Aufwand	337'545.85	84'795.05 252'750.80	338'750	84'000 254'750	340'354.70	82'530.35 257'824.35
4	<b>GESUNDHEIT</b> Netto Aufwand	274'189.10	1'212.10 272'977.00	314'250	3'000 311'250	246'653.95	2'492.45 244'161.50
5	<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b> Netto Aufwand	463'612.75	24'109.50 439'503.25	484'250	5'000 479'250	430'770.80	11'405.05 419'365.75
6	<b>VERKEHR</b> Netto Aufwand	332'372.01	47'462.00 284'910.01	328'200	40'000 288'200	349'124.59	45'346.00 303'778.59
7	<b>UMWELT UND RAUMPLANUNG</b> Netto Aufwand	630'693.40	577'144.55 53'548.85	536'150	498'700 37'450	496'715.35	414'534.35 82'181.00
8	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b> Netto Aufwand Netto Ertrag	15'385.80	8'856.45 6'529.35	24'700	5'000 19'700	8'583.20 1'370.08	9'953.28
9	<b>FINANZEN UND STEUERN</b> Netto Ertrag	476'822.01 3'188'877.49	3'665'699.50	391'900 3'250'150	3'642'050	400'595.49 3'140'703.66	3'541'299.15
	<b>Total</b> Netto Aufwand Netto Ertrag	4'495'300.37 596.08	4'495'896.45	4'416'610	4'373'610 43'000	4'206'478.13 199.55	4'206'677.68
	<b>Gesamttotal</b>	4'495'896.45	4'495'896.45	4'416'610	4'416'610	4'206'677.68	4'206'677.68



Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>38'376.25</b>		<b>1'744'300</b>		<b>38'382.95</b>	
	Netto Aufwand		38'376.25		1'744'300		38'382.95
<b>211</b>	<b>Orientierungsschule</b>	<b>38'376.25</b>		<b>137'000</b>		<b>38'382.95</b>	
	Netto Aufwand		38'376.25		137'000		38'382.95
211.522.01	Anteil Kosten für Umbau und Ausbau der OS - Zentren	38'376.25		137'000		38'382.95	
<b>294</b>	<b>Schulanlagen Giffers-Tentlingen</b>			<b>1'607'300</b>			
	Netto Aufwand				1'607'300		
294.522.01	Anteil An- und Umbau Schulhaus						
294.522.02	Anteil Planungskredit Schulhausbauten						
294.522.03	Anteil Anbau Schulhaus			1'607'300			
<b>3</b>	<b>KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>45'217.35</b>		<b>134'100</b>			
	Netto Aufwand		45'217.35		134'100		
<b>341</b>	<b>Sportbetrieb, Erholung</b>	<b>45'217.35</b>		<b>134'100</b>			
	Netto Aufwand		45'217.35		134'100		
341.522.01	Anteil Belagseinbau Fussballparkplatz	37'885.65		32'100			
341.522.02	Anteil Sanierung Kugelfänge	7'331.70		102'000			
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>164'337.65</b>		<b>140'000</b>		<b>77'055.80</b>	
	Netto Aufwand		164'337.65		140'000		77'055.80
<b>620</b>	<b>Gemeindestrassen, Trottoirs und Plätze</b>	<b>152'478.00</b>		<b>140'000</b>			
	Netto Aufwand		152'478.00		140'000		
620.501.10	Sanierung Strasse Obertswil und Buntschumühle	152'478.00		140'000			
<b>622</b>	<b>Werkhof</b>	<b>11'859.65</b>				<b>77'055.80</b>	
	Netto Aufwand		11'859.65				77'055.80
622.506.01	Anteil Kommunalfahrzeug	11'859.65				77'055.80	
<b>7</b>	<b>UMWELT UND RAUMPLANUNG</b>	<b>134'813.90</b>	<b>673'444.95</b>	<b>1'725'000</b>	<b>1'150'000</b>	<b>167'324.20</b>	<b>173'288.40</b>
	Netto Aufwand				575'000		
	Netto Ertrag	538'631.05				5'964.20	
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung Giffers-Tentlingen</b>	<b>102'400.00</b>	<b>102'400.00</b>	<b>30'000</b>	<b>30'000</b>	<b>61'169.60</b>	<b>61'169.60</b>
700.501.01	Netzerweiterung Quartier Hübeli						
700.522.01	Anteil an Gemeinde Giffers	68'266.65		20'000		40'779.75	
700.522.02	Anteil an Gemeinde Tentlingen	34'133.35		10'000		20'389.85	
700.589.01	Kürzung Vorsteuer MwSt						
700.610.01	Anschlussgebühren		102'400.00		30'000		61'169.60
700.622.01	Anteil der Gemeinde Giffers						
700.622.02	Anteil der Gemeinde Tentlingen						
700.661.01	Kantonale Subventionen						
<b>701</b>	<b>Wasserversorgung Tentlingen</b>		<b>34'133.35</b>		<b>10'000</b>		<b>20'389.85</b>
	Netto Ertrag		34'133.35		10'000		20'389.85
701.522.01	Anteil an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen						
701.622.01	Anteil der Gemeinde an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen		34'133.35		10'000		20'389.85



Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>	<b>3'853.70</b>	<b>536'911.60</b>	<b>265'000</b>	<b>30'000</b>		<b>38'898.10</b>
	Netto Aufwand				235'000		
	Netto Ertrag	533'057.90				38'898.10	
710.501.03	Sanierung Kanalisation Oberdorfstrasse						
710.501.04	Verlegung Hauptkanal Dorfmatte	3'853.70		265'000			
710.610.01	Anschlussgebühren		27'830.25		30'000		38'898.10
710.610.02	Anschlussgebühren - Vorbezug		509'081.35				
<b>740</b>	<b>Friedhof</b>						
740.522.01	Erweiterung Urnenmauer						
<b>750</b>	<b>Gewässerverbauungen</b>	<b>12'892.70</b>		<b>1'400'000</b>	<b>1'080'000</b>	<b>79'479.00</b>	<b>52'830.85</b>
	Netto Aufwand		12'892.70		320'000		26'648.15
750.501.02	Hochwasserschutzmassnahmen an der Aergera	12'892.70		1'400'000		79'479.00	
750.622.01	Hochwasserschutz Aergera, Anteil Gemeinde Giffers				100'000		
750.660.01	Bundessubventionen				560'000		
750.661.01	Kantonale Subventionen				420'000		
750.669.01	Erlös Kiesverkauf						52'830.85
<b>790</b>	<b>Raumordnung</b>	<b>15'667.50</b>		<b>30'000</b>		<b>26'675.60</b>	
	Netto Aufwand		15'667.50		30'000		26'675.60
790.509.01	Revision Ortsplanung	15'667.50		30'000		26'675.60	
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>57'535.55</b>		<b>57'500</b>			
	Netto Aufwand		57'535.55		57'500		
<b>830</b>	<b>Tourismus</b>	<b>57'535.55</b>		<b>57'500</b>			
	Netto Aufwand		57'535.55		57'500		
830.525.01	Anteil Sesselbahn Kaiseregg	57'535.55		57'500			
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>						
<b>940</b>	<b>Kapital- / Zinsendienst allgemein</b>						
940.600.01	Landverkauf						
	<b>Total</b>	<b>440'280.70</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>1'150'000</b>	<b>282'762.95</b>	<b>173'288.40</b>
	Netto Aufwand				2'650'900		109'474.55
	Netto Ertrag	233'164.25					
	<b>Gesamttotal</b>	<b>673'444.95</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>3'800'900</b>	<b>282'762.95</b>	<b>282'762.95</b>



Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
2	<b>BILDUNG</b> Netto Aufwand	38'376.25	38'376.25	1'744'300	1'744'300	38'382.95	38'382.95
3	<b>KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b> Netto Aufwand	45'217.35	45'217.35	134'100	134'100		
6	<b>VERKEHR</b> Netto Aufwand	164'337.65	164'337.65	140'000	140'000	77'055.80	77'055.80
7	<b>UMWELT UND RAUMPLANUNG</b> Netto Aufwand Netto Ertrag	134'813.90 538'631.05	673'444.95	1'725'000	1'150'000 575'000	167'324.20 5'964.20	173'288.40
8	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b> Netto Aufwand	57'535.55	57'535.55	57'500	57'500		
9	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>						
	<b>Total</b>	<b>440'280.70</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>1'150'000</b>	<b>282'762.95</b>	<b>173'288.40</b>
	Netto Aufwand				2'650'900		109'474.55
	Netto Ertrag	233'164.25					
	<b>Gesamttotal</b>	<b>673'444.95</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>3'800'900</b>	<b>282'762.95</b>	<b>282'762.95</b>



Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.01.2011	Veränderungen		Bestand per 31.12.2011
			Zuwachs	Abgang	
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>5'124'948.47</b>	<b>19'488'024.51</b>	<b>19'634'914.02</b>	<b>4'978'058.96</b>
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>2'093'947.47</b>	<b>18'967'743.81</b>	<b>18'606'634.32</b>	<b>2'455'056.96</b>
<b>100</b>	<b>Flüssige Mittel</b>	<b>395'970.82</b>	<b>7'917'266.71</b>	<b>7'730'453.67</b>	<b>582'783.86</b>
1000.01	Kassa	5'844.70	126'954.50	129'771.85	3'027.35
1010.01	Postcheck 17 - 1583 - 4	124'467.69	3'980'182.81	4'021'532.72	83'117.78
1020.01	Raiffeisenbank, KK Nr. 22080.01	35'562.70	1'548'658.75	1'580'106.27	4'115.18
1020.02	Sparkasse, KK Nr. 20 3.213.622.06	1'646.93	1'235'723.00	1'183'070.93	54'299.00
1020.03	FKB Kto Nr. 30 01 175.629-06	27'884.70	28.10	14'389.50	13'523.30
1020.04	Raiffeisenbank Spezial K: 22080.40	200'564.10	200'738.20	300'293.75	101'008.55
1020.05	Sparkasse; Gemeinde plus	0.00	803'657.05	501'284.65	302'372.40
1020.06	Raiffeisenbank SPK 22080.02	0.00	21'324.30	4.00	21'320.30
<b>110</b>	<b>Guthaben</b>	<b>232'877.40</b>	<b>6'764'802.95</b>	<b>6'190'528.15</b>	<b>807'152.20</b>
1110.01	KK Staatsschatzamt	48'686.55	1'299'100.35	1'318'544.20	29'242.70
1120.01	Steuern des Rechnungsjahres	0.00	2'912'328.55	2'912'328.55	0.00
1120.02	Steuern des Vorjahres	127'394.70	648'218.80	598'648.75	176'964.75
1120.03	Steuern der früheren Jahre	36'354.65	143'529.90	142'971.20	36'913.35
1140.01	Gde Giffers: KK Gemeinsam	-12'547.30	556'060.00	471'604.10	71'908.60
1140.02	Gde Giffers: KK Wasserversorgung	0.00	84'676.15	84'676.15	0.00
1150.01	Verrechnungssteuer	1'693.50	1'668.20	1'693.50	1'668.20
1150.02	Schulzahnpflege	688.25	1'212.10	1'900.35	0.00
1150.04	Wasser, Abwasser und Kehricht	10'168.90	944'997.35	469'234.60	485'931.65
1150.05	Pachtzinse	0.00	5'911.00	5'911.00	0.00
1150.06	Andere Debitoren	18'988.25	138'926.95	155'466.40	2'448.80
1150.10	Debitoren Abklärungskonto	0.00			0.00
1190.01	MWST Vorsteuer Wasser: LR	1'449.90	11'270.95	10'646.70	2'074.15
1190.02	MWST Vorsteuer Wasser: IR	0.00			0.00
1190.03	MWST Vorsteuer Kehricht: LR	0.00	10'937.85	10'937.85	0.00
1190.04	MWST Vorsteuer Abwasser LR	0.00	5'656.50	5'656.50	0.00
1190.05	MWST Vorsteuer Abwasser IR	0.00	308.30	308.30	0.00
<b>120</b>	<b>Anlagen</b>	<b>873'081.30</b>		<b>323'580.30</b>	<b>549'501.00</b>
1200.01	Raiffeisenbank, SPK 22080.02	21'271.10		21'271.10	0.00
1200.05	Sparkasse, Gemeinde Plus	302'309.20		302'309.20	0.00
1210.01	Aktien und Anteilscheine	1.00			1.00
1210.02	Sparkasse, Dotationskapital	20'000.00			20'000.00
1230.01	Bauland	529'500.00			529'500.00
<b>130</b>	<b>Transitorische Aktiven</b>	<b>592'017.95</b>	<b>4'285'674.15</b>	<b>4'362'072.20</b>	<b>515'619.90</b>
1390.01	Transitorische Steueraktiven	540'991.15	4'233'299.70	4'311'045.40	463'245.45
1390.02	Übrige Transitorische Aktiven	51'026.80	52'374.45	51'026.80	52'374.45
<b>14</b>	<b>VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>3'031'001.00</b>	<b>520'280.70</b>	<b>1'028'279.70</b>	<b>2'523'002.00</b>
<b>140</b>	<b>Sachgüter</b>	<b>2'242'001.00</b>	<b>379'151.55</b>	<b>737'150.55</b>	<b>1'884'002.00</b>
1400.01	Grundstücke	65'000.00			65'000.00
1410.01	Wasserversorgung	199'000.00	102'400.00	137'400.00	164'000.00
1410.02	Strassen	760'000.00	152'478.00	47'478.00	865'000.00
1410.03	Kanäle	417'000.00	83'853.70	500'852.70	1.00
1410.04	Aergeraverbauung	55'000.00	12'892.70	2'892.70	65'000.00
1410.06	Revision Ortsplanung	50'000.00	15'667.50	6'667.50	59'000.00
1430.01	Gemeindehaus	70'000.00			70'000.00
1430.02	Zivilschutzanlage "Aebnet"	1.00			1.00
1430.03	Werkhof	549'000.00		29'000.00	520'000.00
1460.01	Mobilien, Fahrzeuge, Maschinen	77'000.00	11'859.65	12'859.65	76'000.00
<b>150</b>	<b>Darlehen und Beteiligungen</b>	<b>789'000.00</b>	<b>141'129.15</b>	<b>291'129.15</b>	<b>639'000.00</b>
1520.01	ARA - Marly	80'000.00		80'000.00	0.00
1520.03	OS - Zentren Sense	333'000.00	38'376.25	16'376.25	355'000.00
1520.04	Schulhäuser Giffers	193'000.00		28'000.00	165'000.00
1520.05	Sporthalle Giffers	183'000.00		108'000.00	75'000.00



Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.01.2011	Veränderungen		Bestand per 31.12.2011
			Zuwachs	Abgang	
1520.09	Sport- und Schiessanlagen	0.00	45'217.35	1'217.35	44'000.00
1520.10	Anteil Sesselbahn Kaiseregg	0.00	57'535.55	57'535.55	0.00
<b>2</b>	<b>P A S S I V E N</b>	<b>5'124'948.47</b>	<b>1'023'545.04</b>	<b>1'170'434.55</b>	<b>4'978'058.96</b>
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>2'873'923.65</b>	<b>893'433.25</b>	<b>1'170'434.55</b>	<b>2'596'922.35</b>
<b>200</b>	<b>Laufende Verpflichtungen</b>	<b>207'367.80</b>	<b>801'767.40</b>	<b>761'990.15</b>	<b>247'145.05</b>
2000.01	Kreditoren	54'091.45	39'865.30	54'091.45	39'865.30
2060.01	Röm. Kath. Pfarrei: Einkommen	0.00	170'750.10	170'750.10	0.00
2060.02	Röm. Kath. Pfarrei: Vermögen	0.00	13'718.80	13'718.80	0.00
2060.03	Röm. Kath. Pfarrei: Kapitalabfindung	0.00	9'227.00	9'227.00	0.00
2060.04	Evang. Ref. Kirche: Einkommen	0.00	25'037.65	25'037.65	0.00
2060.05	Evang. Ref. Kirche: Vermögen	0.00	3'267.35	3'267.35	0.00
2060.06	Evang. Ref. Kirche: Kapitalabfindung	0.00	9'193.95	9'193.95	0.00
2060.07	Pfarrei- & Kirchensteuer: Sammelkonto	150'000.00	453'632.00	453'632.00	150'000.00
2090.01	MWST Umsatzsteuer Wasser: LR	0.00	5'192.50	5'192.50	0.00
2090.02	MWST Umsatzsteuer Wasser: IR	0.00	2'559.65	2'559.65	0.00
2090.03	MWST Umsatzsteuer Kehricht: LR	3'276.35	11'221.35	11'103.45	3'394.25
2090.04	MWST Umsatzsteuer Abwasser: LR	0.00	54'771.05	885.55	53'885.50
2090.05	MWST Umsatzsteuer Abwasser: IR	0.00	2'226.40	2'226.40	0.00
2100.01	Fonds Wasser Pierrafortscha	0.00	1'104.30	1'104.30	0.00
<b>220</b>	<b>Mittel- und langfristige Schulden</b>	<b>2'601'320.75</b>		<b>341'966.75</b>	<b>2'259'354.00</b>
2210.01	Raiffeisenbank, Kto Nr. 22080.04	240'000.00		70'000.00	170'000.00
2210.02	Raiffeisenbank, Kto Nr. 22080.76	320'000.00		70'000.00	250'000.00
2210.03	Austria AG, Kredit Nr. 109.226	1'000'000.00		100'000.00	900'000.00
2210.04	Clientis, Kto Nr. 5.056.419.06	500'000.00		100'000.00	400'000.00
2210.05	FKB Kto Nr. 30 01 175.630-07	500'000.00			500'000.00
2220.01	IHG Darlehen EDV - Anlage	0.00			0.00
2220.02	IHG Darlehen OS Sense Wünnewil	41'320.75		1'966.75	39'354.00
<b>240</b>	<b>Rückstellungen</b>	<b>25'000.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>25'000.00</b>
2400.01	Rückstellungen für Debitorenverluste	25'000.00	25'000.00	25'000.00	25'000.00
<b>250</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>40'235.10</b>	<b>66'665.85</b>	<b>41'477.65</b>	<b>65'423.30</b>
2590.01	Übrige Transitorische Passiven	40'235.10	65'423.30	40'235.10	65'423.30
2590.02	Durchlaufkonto Steuern	0.00	1'242.55	1'242.55	0.00
<b>28</b>	<b>RESERVEN</b>	<b>661'787.90</b>	<b>129'515.71</b>		<b>791'303.61</b>
<b>280</b>	<b>Obligatorische Reserven</b>	<b>661'787.90</b>	<b>129'515.71</b>		<b>791'303.61</b>
2800.01	Fonds für Zivilschutzplätze	495'729.35	16'276.80		512'006.15
2800.02	Fonds für Wasserversorgung	166'058.55	3'866.15		169'924.70
2800.03	Fonds für Abwasserbeseitigung	0.00	109'372.76		109'372.76
<b>29</b>	<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>1'589'236.92</b>	<b>596.08</b>		<b>1'589'833.00</b>
<b>290</b>	<b>Kapital</b>	<b>1'589'236.92</b>	<b>596.08</b>		<b>1'589'833.00</b>
2900.01	Vermögen	1'589'236.92	596.08		1'589'833.00



Konto	Laufende Rechnung Artengliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>3</b>	<b>A U F W A N D</b>	<b>4'495'300.37</b>		<b>4'416'610</b>		<b>4'206'478.13</b>	
	Netto Aufwand		4'495'300.37		4'416'610		4'206'478.13
<b>30</b>	<b>PERSONALAUFWAND</b>	<b>334'631.55</b>		<b>321'860</b>		<b>300'132.20</b>	
	Netto Aufwand		334'631.55		321'860		300'132.20
300	Behörden und Kommissionen	101'512.50		93'500		85'561.15	
301	Verwaltungs- und Betriebspersonal	169'395.00		168'360		153'988.25	
303	Sozialversicherungsbeiträge	33'708.60		32'000		29'246.45	
304	Pensionskassenbeiträge	20'100.25		17'000		16'605.85	
305	Unfall-, und Krankenversicherungs Beiträge	5'306.60		6'000		4'172.40	
309	Übrige	4'608.60		5'000		10'558.10	
<b>31</b>	<b>SACHAUFWAND</b>	<b>637'042.92</b>		<b>626'950</b>		<b>656'362.28</b>	
	Netto Aufwand		637'042.92		626'950		656'362.28
310	Büro-, Schulmaterial und Drucksachen	15'012.00		15'500		11'330.75	
311	Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	14'179.90		8'200		5'721.25	
312	Wasser, Energie, Heizmaterialien	82'525.20		86'500		80'904.00	
314	Unterhalt Liegenschaften und Strassen	143'658.80		135'000		174'706.45	
315	Unterhalt Ausrüstungen, Mobilien	31'241.85		33'600		25'906.25	
317	Spesenentschädigungen	15'790.10		16'000		20'591.80	
318	Dienstleistungen, Versicherungsprämien	298'290.62		309'700		311'538.38	
319	Übriger Sachaufwand	36'344.45		22'450		25'663.40	
<b>32</b>	<b>PASSIVZINSEN</b>	<b>103'323.70</b>		<b>115'000</b>		<b>108'395.70</b>	
	Netto Aufwand		103'323.70		115'000		108'395.70
320	Laufende und kurzfristige Schulden	13'925.60		15'000		12'886.20	
322	Zinsen Mittel- und langfristige Schulden	89'398.10		100'000		95'509.50	
<b>33</b>	<b>ABSCHREIBUNGEN</b>	<b>324'493.65</b>		<b>231'000</b>		<b>236'474.55</b>	
	Netto Aufwand		324'493.65		231'000		236'474.55
330	Vorgeschriebene Abschreibungen	248'103.00		231'000		230'853.00	
332	Verwaltungsvermögen, zusätzliche Abschreibungen	76'390.65				5'621.55	
<b>35</b>	<b>ENTSCHÄDIGUNGEN AN GEMEINWESEN</b>	<b>2'098'832.89</b>		<b>2'255'150</b>		<b>2'091'217.65</b>	
	Netto Aufwand		2'098'832.89		2'255'150		2'091'217.65
351	Kanton	1'125'787.20		1'189'200		1'064'887.70	
352	Gemeinden, Konsortien, Gemeindeverbände	973'045.69		1'065'950		1'026'329.95	
<b>36</b>	<b>EIGENE BEITRÄGE</b>	<b>434'287.00</b>		<b>422'400</b>		<b>356'727.25</b>	
	Netto Aufwand		434'287.00		422'400		356'727.25
364	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	1'827.00		10'000		1'000.00	
365	Private Institutionen	135'352.85		129'400		110'964.90	
366	Private Haushalte	297'107.15		283'000		244'762.35	
<b>38</b>	<b>EINLAGEN IN RESERVEN</b>	<b>129'515.71</b>		<b>27'500</b>		<b>37'439.40</b>	
	Netto Aufwand		129'515.71		27'500		37'439.40
380	Obligatorische Reserven	129'515.71		27'500		37'439.40	
<b>39</b>	<b>INTERNE VERRECHNUNGEN</b>	<b>433'172.95</b>		<b>416'750</b>		<b>419'729.10</b>	
	Netto Aufwand		433'172.95		416'750		419'729.10
390	Interne Verrechnungen	433'172.95		416'750		419'729.10	



Konto	Laufende Rechnung Artengliederung LR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>4</b>	<b>E R T R A G</b>		<b>4'495'896.45</b>		<b>4'373'610</b>		<b>4'206'677.68</b>
	Netto Ertrag	4'495'896.45		4'373'610		4'206'677.68	
<b>40</b>	<b>STEUEREINNAHMEN</b>		<b>2'927'883.65</b>		<b>2'925'000</b>		<b>2'991'906.35</b>
	Netto Ertrag	2'927'883.65		2'925'000		2'991'906.35	
400	Einkommens- und Vermögenssteuern		2'340'117.15		2'410'000		2'459'988.15
401	Gewinn- und Kapitalsteuern		188'122.55		186'000		159'521.90
402	Liegenschaftssteuern		277'161.30		280'000		297'564.50
403	Vermögensgewinnsteuern		32'184.75		25'000		39'711.35
404	Handänderungs- u. Grundstücksverkaufsteuer		86'750.35		20'000		32'764.45
405	Erbschafts- und Schenkungssteuer		659.55		2'000		
406	Übrige		2'888.00		2'000		2'356.00
<b>42</b>	<b>VERMÖGENSERTRÄGE</b>		<b>46'397.20</b>		<b>44'500</b>		<b>44'679.10</b>
	Netto Ertrag	46'397.20		44'500		44'679.10	
420	Banken		5'372.55		2'500		5'580.85
421	Verzugszinsen Steuern		6'113.65		7'000		4'187.25
422	Anlagen des Finanzvermögens		8'000.00		8'000		8'000.00
423	Liegenschaftserträge des Finanzvermögens		26'911.00		27'000		26'911.00
<b>43</b>	<b>ENTGELTE</b>		<b>705'899.80</b>		<b>606'260</b>		<b>548'599.03</b>
	Netto Ertrag	705'899.80		606'260		548'599.03	
430	Ersatzabgaben		37'852.15		50'800		54'873.55
431	Gebühren für Amtshandlungen		10'853.90		14'000		20'259.95
433	Schulgelder		6'042.10		9'000		8'602.45
434	Benützungsgebühren		353'545.60		278'500		190'415.10
435	Verkäufe		213'204.00		203'000		207'297.13
436	Rückerstattungen		77'979.70		50'960		57'762.40
439	Übrige Entgelte		6'422.35				9'388.45
<b>44</b>	<b>ANTEILE UND BEITRÄGE OHNE ZWECKBINDUNG</b>		<b>118'351.80</b>		<b>117'000</b>		<b>115'071.40</b>
	Netto Ertrag	118'351.80		117'000		115'071.40	
441	Anteile an Kantonseinnahmen		118'351.80		117'000		115'071.40
<b>45</b>	<b>RÜCKERSTATTUNGEN</b>		<b>77'876.40</b>		<b>77'700</b>		<b>86'376.50</b>
	Netto Ertrag	77'876.40		77'700		86'376.50	
451	Kanton		37'717.00		35'000		51'277.00
452	Gemeinden		40'159.40		42'700		35'099.50
<b>46</b>	<b>ERHALTENE SUBVENTIONEN</b>		<b>186'314.65</b>		<b>186'400</b>		<b>316.20</b>
	Netto Ertrag	186'314.65		186'400		316.20	
460	Bund		120.65		400		316.20
462	Gemeinden		186'194.00		186'000		
<b>48</b>	<b>ENTNAHMEN AUS RESERVEN</b>						
480	Obligatorische Reserven						
<b>49</b>	<b>INTERNE VERRECHNUNGEN</b>		<b>433'172.95</b>		<b>416'750</b>		<b>419'729.10</b>
	Netto Ertrag	433'172.95		416'750		419'729.10	
490	Interne Verrechnungen		433'172.95		416'750		419'729.10
	<b>Total</b>	<b>4'495'300.37</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'416'610</b>	<b>4'373'610</b>	<b>4'206'478.13</b>	<b>4'206'677.68</b>
	Netto Aufwand				43'000		
	Netto Ertrag	596.08				199.55	
	<b>Gesamttotal</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'495'896.45</b>	<b>4'416'610</b>	<b>4'416'610</b>	<b>4'206'677.68</b>	<b>4'206'677.68</b>



Konto	Investitionsrechnung Artengliederung IR	Rechnung 2011		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>5</b>	<b>AUSGABEN</b>	<b>440'280.70</b>		<b>3'800'900</b>		<b>282'762.95</b>	
	Netto Aufwand		440'280.70		3'800'900		282'762.95
<b>50</b>	<b>SACHGÜTER</b>	<b>196'751.55</b>		<b>1'835'000</b>		<b>183'210.40</b>	
	Netto Aufwand		196'751.55		1'835'000		183'210.40
501	Tiefbauten	169'224.40		1'805'000		79'479.00	
506	Möbilien, Maschinen, Fahrzeuge	11'859.65				77'055.80	
509	Revision Ortsplanung	15'667.50		30'000		26'675.60	
<b>52</b>	<b>BETEILIGUNGEN</b>	<b>243'529.15</b>		<b>1'965'900</b>		<b>99'552.55</b>	
	Netto Aufwand		243'529.15		1'965'900		99'552.55
522	Beteiligung Investitionskosten	185'993.60		1'908'400		99'552.55	
525	Beteiligung Private Institutionen	57'535.55		57'500			
<b>58</b>	<b>VORSTEUERKÜRZUNG</b>						
589	Kürzung Vorsteuer MwSt						
<b>6</b>	<b>EINNAHMEN</b>		<b>673'444.95</b>		<b>1'150'000</b>		<b>173'288.40</b>
	Netto Ertrag	673'444.95		1'150'000		173'288.40	
<b>60</b>	<b>ABGANG VON SACHGÜTERN</b>						
600	Landverkäufe						
<b>61</b>	<b>NUTZUNGSABGABEN UND VORTEILSENTGELTE</b>		<b>639'311.60</b>		<b>60'000</b>		<b>100'067.70</b>
	Netto Ertrag	639'311.60		60'000		100'067.70	
610	Anschlussbeiträge		639'311.60		60'000		100'067.70
<b>622</b>	<b>RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN UND BETEILIGUNGEN</b>		<b>34'133.35</b>		<b>110'000</b>		<b>20'389.85</b>
	Netto Ertrag	34'133.35		110'000		20'389.85	
622	Anteil Gemeinde Giffers		34'133.35		110'000		20'389.85
<b>66</b>	<b>SUBVENTIONEN</b>				<b>980'000</b>		<b>52'830.85</b>
	Netto Ertrag			980'000		52'830.85	
660	Bund				560'000		
661	Kanton				420'000		
669	Übrige Investitionsbeiträge						52'830.85
	<b>Total</b>	<b>440'280.70</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>1'150'000</b>	<b>282'762.95</b>	<b>173'288.40</b>
	Netto Aufwand				2'650'900		109'474.55
	Netto Ertrag	233'164.25					
	<b>Gesamttotal</b>	<b>673'444.95</b>	<b>673'444.95</b>	<b>3'800'900</b>	<b>3'800'900</b>	<b>282'762.95</b>	<b>282'762.95</b>

## BERICHT ZUR JAHRESRECHNUNG 2011

Werte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Tentlingen

Der vorliegende Bericht zur Jahresrechnung soll Ihnen einen detaillierten Überblick über die Finanzlage unserer Gemeinde gewähren.

### Laufende Rechnung

### Kommentar zum Rechnungsergebnis

	Rechnung 2011		Budget 2011	
Ertrag	Fr.	4'495'896.45	Fr.	4'373'610.00
Aufwand ohne freie Abschreibungen	Fr.	<u>4'418'909.72</u>	Fr.	<u>4'416'610.00</u>
Mehrertrag / Mehraufwand	<b>Fr.</b>	<b>76'986.73</b>	<b>Fr.</b>	<b>- 43'000.00</b>
- Zusätzliche freie Abschreibungen	Fr.	76'390.65		
Ausgewiesener Ertragsüberschuss	Fr.	<u>596.08</u>		
Besserstellung gegenüber Budget	<b>Fr.</b>	<b>119'986.73</b>		
		=====		

### Laufende Rechnung

### Vergleich zum Budget nach Funktionen

#### 0 Verwaltung

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
419'522.80	42'658.35	401'360.00	37'860.00

Der Nettoaufwand liegt um 3.7% über dem budgetierten Wert. Der Grund ist der Mehraufwand der Sitzungsgelder des Gemeinderates und der Mehraufwand bei den Wahlen und Abstimmungen.

#### 1 Öffentliche Sicherheit

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
108'509.80	39'128.95	128'950.00	52'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 9.8% unter dem budgetierten Wert. Der Hauptgrund ist bei den Minderausgaben der Feuerwehr.

#### 2 Bildung

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1'436'646.85	4'830.00	1'468'100.00	6'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 2.1% unter dem budgetierten Wert. Dies ist auf die Minderausgaben der Betriebskosten der OS sowie der Schulanlagen zurückzuführen.

### 3 Kultur und Freizeit

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
337'545.85	84'795.05	338'750.00	84'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 0.8% unter dem budgetierten Wert. Der Hauptgrund ist hauptsächlich die nicht Benutzung des Jugendraumes im Heim Linde.

### 4 Gesundheit

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
274'189.10	1'212.10	314'250.00	3'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 12.3% unter dem budgetierten Wert. Der Grund sind die Minderausgaben für die Sonderbetreuung in Betagtenheimen und Pauschalentschädigungen. Ausserdem wurde der Anteil der Amortisation direkt über das Alters- und Pflegeheim „Region Aergera“ übernommen.

### 5 Soziale Wohlfahrt

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
463'612.75	24'109.50	484'250.00	5'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 8.3% unter dem budgetierten Wert. Ausschlaggebend sind die Minderausgaben für Sonderheime und Invalide sowie das Guthaben von Rückerstattungen der Krankenkassenprämien für Zahlungsunfähige von Vorjahren.

### 6 Verkehr

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
332'372.01	47'462.00	328'200.00	40'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 1.1% unter dem budgetierten Wert. Der Grund sind die Minderausgaben im Winterdienst sowie die bessere Auslastung der Gemeinde-Tageskarten. Ausserdem musste bereits die erste vorgeschriebene Abschreibung auf den Kommunalfahrzeugen vorgenommen werden.

### 7 Umwelt, Raumordnung

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
630'693.40	577'144.55	536'150.00	498'700.00

Der Nettoaufwand liegt um 43.0% über dem budgetierten Wert. Grund ist die Zunahme der Grünabfuhr sowie die Abnahme beim Verkauf der Gebührenmarken. Zusätzlich wurde bei der Ortsplanung bereits eine Abschreibung von Fr. 6'000.00 vorgenommen. Die Wasser- und Abwasserrechnung ist ausgeglichen und es konnte eine Fondszuweisung gemacht werden.

## 8 Volkswirtschaft

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
15'385.80	8'856.45	24'700.00	5'000.00

Der Nettoaufwand liegt um 66.9% unter dem budgetierten Wert. Der Hauptgrund liegt vorwiegend beim vorgesehenen Holzschlag, welcher teilweise auf 2012 verschoben wurde.

## 9 Finanzen und Steuern

Rechnung 2011		Budget 2011	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
476'822.01	3'665'699.50	391'900.00	3'642'050.00

Der Bruttoertrag liegt 1.9% unter dem budgetierten Betrag. Dieses Resultat ist vor allem auf folgende Gründe zurückzuführen:

Im Verlaufe des Jahres 2011 konnten sämtliche Steuerrechnungen für Natürliche (NP) und Juristische Personen (JP) für das Jahr 2009 und früherer Jahre gestellt werden. Für das Steuerjahr 2010 sind ca. 80 % der Steuerrechnungen der Natürlichen Personen fakturiert.

Die budgetierten Beträge in der Einkommenssteuer und Vermögenssteuer NP konnten nicht erreicht werden. Grund ist die Steuersenkung des Kantons sowie zahlreiche Renovationen von Privatliegenschaften. Im Gegenzug konnte bei den Quellensteuern und Steuer auf Kapitalabfindung Mehreinnahmen verbucht werden. Die vorgesehenen Erträge aus Grundstückgewinnsteuer und Handänderungssteuer wurden auch übertroffen.

Zusätzlich wurden Freie Abschreibungen von Fr. 76'390.65 getätigt. Die detaillierten freien Abschreibungen ersehen sie auf S. 23.

### Budgetüber- und Unterschreitungen

Alle Budgetüberschreitungen über Fr. 5'000.- sind in einer Tabelle aufgeführt und mit den entsprechenden Begründungen versehen. Die Tabelle ist im Anschluss an diesen Bericht abgedruckt. Die Überschreitungen sind entweder auf gebundene Ausgaben zurückzuführen oder liegen in der Kompetenz des Gemeinderates.

### Nicht bilanzierte Schuldenanteile per 31.12.

Schuldenanteile	2011	2010
Alters- und Pflegeheim "Region Aergera"	61'120.30	74'938.80
Orientierungsschulen des Sensebezirks	39'899.80	42'412.40
Pflegeheim des Sensebezirks, Tranche Pflegeheim	7'752.00	10'348.00
Pflegeheim des Sensebezirks, Tranche Spital	2'552.15	3'404.75
Abwasserverband Marly	600'866.42	655'859.36
<b>Total</b>	<b>712'190.67</b>	<b>786'963.31</b>

<b>Bürgschaften</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
A: Finanzbeitrag Kaiseregglifte	14'962.72	16'853.00
B: Gypsera-Areal	18'301.22	20'915.00
C: Beschneiungsanlage	5'389.84	6'063.00
	<hr/>	<hr/>
<b>Total</b>	<b>38'653.78</b>	<b>43'831.00</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

A:  
Finanzbeitrag zugunsten der Kaiseregglifte AG für die Erweiterung der Beschneiungsanlage und die Sanierung des Trainerlifte.

B:  
Bürgschaft zugunsten der Kaisereggbahnen Schwarzsee AG betreffend IHG-Darlehen des Bundes für den Kauf des Gypsera-Areals

C:  
Bürgschaft der Sensler Gemeinden für die Erweiterung der Beschneiungsanlage und Sanierung des Trainerliftes der Kaisereggbahnen Schwarzsee AG

### **Freie Abschreibungen 2011**

Es konnten nachfolgende freie Abschreibungen vorgenommen werden:

Wasserversorgung	Fr.	866.65
Strassen	Fr.	2'943.00
Aergeraverbauung	Fr.	2'892.70
Revision Ortsplanung	Fr.	667.50
Werkhof	Fr.	3'939.00
Fahrzeuge	Fr.	1'609.65
OS Sense	Fr.	1'967.25
Schulhäuser Giffers	Fr.	1'360.00
Sporthalle Giffers	Fr.	1'392.00
Sport- und Schiessanlagen	Fr.	1'217.35
Anteil Kaisereggbahnen	Fr.	<u>57'535.55</u>

<b>Total Freie Abschreibungen 2011</b>	<b>Fr.</b>	<b>76'390.65</b>
		<b>=====</b>

# BUDGET ÜBER- UND UNTERSCHREITUNGEN 2011 VON ÜBER FR. 5'000.-

Konto	Bezeichnung	Überschreitung	Gebunden	Kompetenz GR	Kompetenz GV	Begründung
<b>O12</b>	<b>Gemeinderat</b>					
012.300.01	Honorare, Sitzungs- und Taggelder	8'695.00		8'695.00		mehr Sitzungen / Anfang Legislatur
<b>140</b>	<b>Feuerwehr</b>					
140.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	-12'676.00		-12'676.00		weniger Ausgaben
<b>160</b>	<b>Zivilschutz</b>					
160.380.01	Einlagen Zivilschutz-Fonds	-8'723.20	-8'723.20			kleinere Bautätigkeit
160.430.01	Zivilschutzbauersatzabgaben	-8'800.00	-8'800.00			kleinere Bautätigkeit
<b>211</b>	<b>Orientierungsschule</b>					
211.352.01	Betriebskosten der Orientierungsschulen	-11'401.20	-11'401.20			wird von der Region budgetiert
<b>294</b>	<b>Schulanlagen Giffers-Tentlingen</b>					
294.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	-8'257.90		-8'257.90		zu hoch budgetiert
<b>300</b>	<b>Kulturförderung, Veranstaltungen</b>					
300.365.01	Beiträge an Vereine mit kulturellem Zweck	5'050.00		5'050.00		diverse aussordentliche Beiträge
<b>350</b>	<b>Übrige Freizeitgestaltung</b>					
350.364.01	Jugendarbeit Sense-Oberland	-7'173.00		-7'173.00		Jugendraum wird nicht genutzt
<b>410</b>	<b>Kranken- und Pflegeheime</b>					
410.351.01	Sonderbetreuung Betagtenheimen	-12'896.15	-12'896.15			wird vom Staat budgetiert
410.352.03	Auslagen Alters- u. Pflegeheim "Region Aergera"	-13'500.00	-13'500.00			vom Alters- u. Pflegeheim übernommen
<b>440</b>	<b>Ambulante Krankenpflege</b>					
440.352.02	Anteil Pauschalentschädigungen	-13'330.00	-13'330.00			zu hoch budgetiert
440.365.01	Beiträge an SPITEX	5'231.85	5'231.85			zu tief budgetiert / höhere Kosten

<b>550</b>	<b>Invalidität</b>							
550.351.01	Anteil kant. Auslagen für Sonderheime und Invalide	-33'537.90	-33'537.90					wird vom Staat budgetiert
<b>580</b>	<b>Sozialhilfe</b>							
580.366.02	KK-Prämien für Zahlungsunfähige	13'619.65	13'619.65					zu tief budgetiert
580.436.01	Rückerstattungen Versicherungen	19'109.50	19'109.50					Guthaben KK-Prämien / Vorjahre
<b>620</b>	<b>Gemeindestrassen, Trottoirs</b>							
620.311.02	Strassensignalisation	6'062.50	6'062.50					Signalisation Industriezone Stersmühle
620.314.02	Schneeräumung und Winterdienst	-10'018.80	-10'018.80					schwierig zu budgetieren
<b>622</b>	<b>Werkhof</b>							
622.390.03	Int. Verrechnung Abschreibungen Fahrzeug	11'250.00	11'250.00					Interne Verrechnung mit Kto 940.490.15
<b>650</b>	<b>Öffentlicher Verkehr</b>							
650.434.01	Verkauf GA der SBB	5'472.00	5'472.00					bessere Auslastung
<b>700</b>	<b>Wasserversorgung Giffers-Tentlingen</b>							
700.312.04	Strom	-7'491.75	-7'491.75					weniger Stromverbrauch
700.314.01	Unterhalt und Renovation Anlagen	18'796.75	18'796.75					Netzenweiterung, mehr Reparaturen
700.439.01	Diverse Einnahmen	6'422.35	6'422.35					Subventionen KGV
<b>710</b>	<b>Abwasserbeseitigung</b>							
710.352.01	Anteil Auslagen ARA-Marly	-29'662.51	-29'662.51					vom ARA-Verband budgetiert
710.380.01	Einlage Reserve in Abwasserbeseitigung	109'372.76	109'372.76					Ausgleich wegen Mehreinnahmen
710.434.02	Grundgebühren ARA	33'752.55	33'752.55					zu tief budgetiert
710.434.03	Vorzugslast Anschlussgebühr ARA	49'658.90	49'658.90					Restbetrag Passivierungen IR
<b>720</b>	<b>Abfallbeseitigung</b>							
720.318.01	Abfuhr und Deponiekosten	-7'008.95	-7'008.95					weniger Abfall
720.318.06	Auslagen für Grünabfuhr	5'193.40	5'193.40					Zunahme Grüngutabfälle
720.434.02	Verkauf von Gebührenmarken	-12'015.15	-12'015.15					weniger Abfall

<b>790</b>	<b>Raumordnung</b>								
790.390.02	Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplan	6'000.00		6'000.00	6'000.00				Interne Verrechnung mit Kto 940.490.14
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>								
810.351.01	Anteil Auslagen der kant. Forstwirtschaft	-6'176.20		-6'176.20	-6'176.20				Arbeiten teilweise auf 2012 verschoben
<b>900</b>	<b>Steuern</b>								
900.400.02	Einkommenssteuern NP Vorjahre	-118'527.35		-118'527.35	-118'527.35				wird vom Staat budgetiert
900.400.04	Vermögenssteuer NP Vorjahre	-39'174.15		-39'174.15	-39'174.15				wird vom Staat budgetiert
900.400.05	Quellensteuern	18'123.50		18'123.50	18'123.50				schwierig zu budgetieren
900.400.06	Steuer auf Kapitalabfindung	69'695.15		69'695.15	69'695.15				schwierig zu budgetieren
900.403.01	Grundstückgewinnsteuer	7'184.75		7'184.75	7'184.75				schwierig zu budgetieren
900.404.01	Handänderungssteuern	66'750.35		66'750.35	66'750.35				schwierig zu budgetieren
<b>940</b>	<b>Kapitalien und Darlehen</b>								
940.322.01	Schuldzinsen	-10'601.90		-10'601.90	-10'601.90				zu hoch budgetiert
940.330.01	Abschreibungen vorgeschriebener Schuldentilgung	17'103.00		17'103.00	17'103.00				zusätzliche Abschreibungen
940.490.14	Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplan	6'000.00		6'000.00	6'000.00				Interne Verrechnung mit Kto 790.390.02
940.490.15	Interne Verrechnung Abschreibung Fahrzeuge	11'250.00		11'250.00	11'250.00				Interne Verrechnung mit Kto 622.390.03
<b>990</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>								
990.332.01	Freie Abschreibungen	76'390.65		76'390.65	76'390.65				76'390.65 Gewinnverwendung

**Bericht der Revisionsstelle**  
an den Gemeinderat und die Finanzkommission der  
**Gemeinde Tentlingen**

Auftragsgemäss haben wir als Revisionsstelle die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Anhang) der **Gemeinde Tentlingen** für das am **31. Dezember 2011** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

*Verantwortung des Gemeinderates*

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

*Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

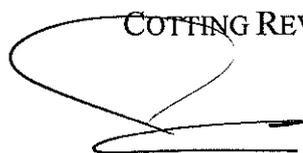
Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Dabei stützt sich die Prüfung auf die amtlichen Revisionsformulare ab. Die Auswahl der Prüfungshandlungen richtet sich nach den in den amtlichen Revisionsformularen vorgegebenen obligatorischen Prüfungshandlungen sowie dem pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Existenz und Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

*Prüfungsurteil*

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung, die mit einem Ertragsüberschuss von **CHF 596.08** abschliesst, den gesetzlichen und reglementarischen Vorschriften sowie den vom Staatsrat festgelegten Grundsätzen des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte.

Wir empfehlen, die mit einer Bilanzsumme von **CHF 4'978'058.96** vorliegende Jahresrechnung ohne Einschränkung zu genehmigen.

Düdingen, 15. März 2012 /me

COTTING REVISIONS AG  
  
Christian Stritt  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor  
Zugelassener Revisionsexperte

  
Mauron Beat  
Treuhandler mit  
eidg. Fachausweis  
Zugelassener Revisionsexperte

# ERKLÄRUNGEN ZUR TRAKTANDENLISTE

## *Traktand 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2011*

An der vorerwähnten Gemeindeversammlung wurden folgende Traktanden verabschiedet:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2011
2. Laufender Voranschlag 2012
3. Investitionsvoranschlag 2012 mit Kreditbegehren:
  - 3.1 Friedhof: Erstellen von Urnensäulen
4. Verschiedenes

Mit einem herzlichen Willkommensgruss eröffnet Gemeindepräsidentin Antje Burri-Escher um 20.00 Uhr die Gemeindeversammlung. Einen besonderen Gruss richtet sie an das ehemalige Ratsmitglied Roman Aeby, die ehemaligen Ammänner Vitus Vonlanthen und Dominik Gauch, amtierender Pfarreipräsident. Im Weiteren kann sie Imelda Rüffieux, als Vertreterin der Freiburger Nachrichten begrüßen.

Die Einladung erfolgte gesetzeskonform und gegen die Traktanden werden keine Einwände erhoben. Die Versammlung gilt als eröffnet und beschlussfähig.

### **Traktanda 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2011**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2011, welches im Mitteilungsblatt Nr. 3/2011 abgedruckt war, wird einstimmig genehmigt.

### **Traktanda 2: Laufender Voranschlag**

GR Gerhard Liechti kommentiert den Voranschlag 2012 der Laufenden Rechnung, welcher im Mitteilungsblatt Nr. 3/2011 vollständig enthalten ist. Er gibt zu grösseren Abweichungen kurze Erklärungen ab. Der Voranschlag schliesst bei Einnahmen von Fr. 4'500'650.- und Ausgaben von Fr. 4'499'550.- erfreulicherweise mit einem leichten Gewinn von Fr. 1'100.-.

### **Bericht der Finanzkommission**

Namens der Finanzkommission informiert René Corpataux, dass der Laufende Voranschlag 2012 durch die FIKO kontrolliert wurde und der Versammlung zur Zustimmung empfohlen wird.

### **Abstimmung**

Der Laufende Voranschlag wird einstimmig genehmigt.

### **Traktanda 3: Investitionsvoranschlag 2012**

Der Investitionsvoranschlag 2012 wird ebenfalls von GR Gerhard Liechti präsentiert. Dieser sieht bei Ausgaben von Fr. 3'634'000.- und Einnahmen von Fr. 1'170'000.- Netto-Investitionen von Fr. 2'464'000.- vor.

### **Bericht der Finanzkommission**

Namens der Finanzkommission empfiehlt René Corpataux auch die Investitionsrechnung 2012 zur Genehmigung.

### **Abstimmung**

Die Investitionsrechnung 2012 wird ebenfalls einstimmig genehmigt.

### 3.1 Friedhof: Erstellen von Urnensäulen - Kreditbegehren

Diese Vorlage wird von Gemeindepräsidentin Antje Burri-Escher präsentiert

#### Ausgangslage

Die bestehende Urnenmauer wurde im Jahre 2003 mit 30 Urnennischen erstellt und vor vier Jahren beidseitig um insgesamt 30 Urnennischen erweitert. Voraussichtlich wird im kommenden Jahr die Kapazität der Mauer erschöpft sein.

#### Lösungsansatz

Da sich die Urnenmauer nun nicht mehr erweitern lässt, plant die Friedhofkommission eine Kapazitätserweiterung mit freistehenden Urnensäulen. Diese Urnensäulen werden im Bereich vor der Urnenmauer so aufgestellt, dass bei Bedarf weitere Urnensäulen dazugestellt werden können. Später soll auch eine Begrünung dieses Bereiches ins Auge gefasst werden.

#### Kosten und Kostenverteiler

Vorerst sollen allerdings drei Urnensäulen mit insgesamt rund 30 Urnennischen zu Total CHF 51'000.00 (inkl. MWST) realisiert werden. Diese Kosten werden wiederum, analog zur Urnenmauer, zwischen den Gemeinden Giffers und Tentlingen und der Pfarrei Giffers-Tentlingen aufgeteilt. **Der Kostenanteil für die Gemeinde Tentlingen beträgt dabei CHF 15'700.**

#### Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder falls notwendig durch eine Darlehensaufnahme. Im Falle der Darlehensaufnahme belaufen sich die Folgekosten im ersten Jahr auf CHF 1'099.00 bei 4 % Amortisation und 3 % Zinskosten.

#### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat stützt sich auf den Antrag der Friedhofkommission und beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens.

#### Bericht der Finanzkommission

Gabriel Lauper berichtet, dass die FIKO das Kreditbegehren geprüft hat und zur Genehmigung empfiehlt.

#### Abstimmung

Das Kreditbegehren für die Erstellung von drei Urnensäulen wird einstimmig genehmigt.

#### Traktanda 4: Verschiedenes

- **GP Antje Burri** informiert über folgende Neuerungen im kommenden Jahr:  
Die Gemeinde wird weiterhin 4 Tageskarten zur Verfügung stellen, muss den Preis jedoch neu auf Fr. 37.- anheben.  
Als neuer Landwirtschaftsverantwortlicher der Gemeinde Tentlingen wurde Christian Marro aus Giffers bestimmt.
- **GR Willy Riedo** informiert über folgende laufende Projekte:  
**Hochwasserschutz an der Aegera:** Die Baubewilligung hierfür ist nun auf der Gemeinde eingegangen. Zurzeit laufen die Subventionsgesuche bei Bund und Kanton. Sobald die Subventionen zugesichert sind, werden die Arbeiten in Angriff genommen. Der GR hofft, dass dies spätestens im Herbst 2012 der Fall sein wird.  
**Kieswerk:** Der Kanton verlangt vom Kieswerk schon seit Jahren, dass die Halle mit der Kiesaufbereitungsanlage, welche sich in der Auenschutzzone befindet, verschoben wird. Die Vigier Beton Romandie, Betreiberin des Kieswerks, hat mit dem Kanton nun eine Vereinbarung unterzeichnet. Hiernach muss sie bis Ende 2017 ein Gesuch für den

Abriss des Gebäudes einreichen und das Gelände muss bis 2018 wieder instand gestellt sein.

**Ortsplanung:** Zum Vorgesuch der Ortsplanrevision, welche bereits im Juli 2010 beim Kanton zur Genehmigung eingereicht wurde, erwartet der Gemeinderat noch im Dezember 2011 oder spätestens im Januar 2012 die Bewilligung.

- **GR Beat Waeber** teilt mit, dass Tentlingen nun auch zur Energiestadt des Sensebezirks gehört. Dies beinhaltet die Energiebuchhaltung des Werkhofs sowie des Verwaltungsgebäudes. Ebenso wird angestrebt die Strassenbeleuchtung nach und nach mit energiefreundlicheren Installationen zu erneuern.
- **GR Huguette Kaeser** erteilt kurz folgende Informationen: Die bevorstehende Sperrung der Nesslerastrasse, welche vom 12. – 16. Dezember jeweils von 8-17 Uhr für den Durchgangsverkehr gesperrt sein wird. Dies wird notwendig, wegen Holzschlag.  
Das Aufstellen eines Fahrverbots an der Aergerastrasse sowie den geplanten Holzschlag von Jan./Feb. 2012 im Brädelenwald. Wer von der Gemeinde Holz erwerben möchte, kann dies bei der Gemeindeverwaltung anmelden.
- **GR Isabelle Portmann** gibt einige Vorinformationen zu „Schweiz bewegt“ ab. Die Gemeinden Giffers und Tentlingen werden sich, wie 200 weitere Schweizer Gemeinden, vom 4. bis 12. Mai 2012 wiederum sportlich duellieren. Die Verlierergemeinde muss am 1. August 2012 den Apero servieren und zudem das Feuerwerk finanzieren. Damit dies nicht auf Tentlingen fällt, spornt sie alle an, zahlreich mitzumachen. Das genaue Programm wird im Frühling bekannt gegeben.

Die Gemeindepräsidentin eröffnet nun die Diskussion für die anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürger.

- **Claudia Jelk** möchte erfahren, wann der Radstreifen nach Giffers neu gestrichen wird. GP Antje Burri antwortet, dass dies Sache des Kantons ist, und der GR das zuständige Amt darauf aufmerksam machen wird.
- **Esther Nabholz Stoll** bemerkt, dass sie bereits vor zwei Monaten auf der Gemeindeverwaltung in Giffers gemeldet hat, dass dort der Streifen nach Belagsarbeiten nicht wieder eingezeichnet wurde.
- **Natascha Riedo** erkundigt sich, ob die Primarschule auch in „Schweiz bewegt“ eingebunden wird. Dies wird von GR Isabelle Portmann bejaht.
- **Roman Aeby** bemängelt, dass die Homepage der Gemeinde nicht aktualisiert wird. Die GP antwortet, dass dem Gemeinderat das Problem bekannt sei und der GR daran sei dies so rasch wie möglich zu verbessern. Zudem möchte Roman Aeby wissen, ob das Thema Jugendraum in Tentlingen nun definitiv gestorben sei. GR Gerhard Liechti informiert, dass Tentlingen einen Raum zur Verfügung gestellt habe, dieser jedoch vom Trägerverein nicht angenommen wird, da die Jungen aus Plaffeien nicht nach Tentlingen kommen wollen. Er gibt jedoch die Hoffnung noch nicht ganz auf und der Raum steht nach wie vor zur Verfügung.
- **Adrian Philipona** interessiert, warum es mit dem Jugendarbeiter damals nicht funktioniert hat und dieser nach kurzer Zeit wieder entlassen wurde. GR Gerhard Liechti teilt mit, dass es ein spezieller Mann war und die Chemie zwischen ihm und dem Vorstand nicht gestimmt hat.

GP Antje Burri macht auf die Pfarreiversammlung vom Montag 5. Dezember aufmerksam. Weiter weist sie darauf hin, dass der GR stets für Anregungen aus der Bevölkerung empfänglich ist, solange diese nicht per anonymes Schreiben erfolgen.

In Sachen Kinderspielplatz ist man immer noch auf der Suche nach einem geeigneten Standort.

Weiter bittet sie die Einwohner um Verständnis, wenn bei hoffentlich bald eintretendem Schneefall nicht überall gleichzeitig geräumt werden kann.

Sie dankt den Steuerzahlern von Tentlingen für die gute Zahlungsmoral.

Ein weiterer Dank geht an die Wirtin, Frau Monique Palmieri, welche wiederum die traditionelle Suppe offeriert.

VGP David Rotzetter dankt seinerseits und im Namen des Gemeinderates, Antje Burri für ihr Engagement zum Wohle der Gemeinde und für die bisher sehr angenehme Zusammenarbeit.

Zum Schluss dankt die Gemeindepräsidentin allen Bürgerinnen und Bürgern für das entgegengebrachte Vertrauen. Sie wünscht allen frohe Weihnachten, einen guten Rutsch, viel Glück und gute Gesundheit im neuen Jahr.

Die Schreiberin  
M. Jenny-Jungo

Die Gemeindepräsidentin  
A. Burri-Escher

## **Traktanda 2: Rechnungsablage 2011 mit Bericht der Revisionsstelle**

Die Jahresrechnung schliesst erfreulicherweise mit einem Ertrag von CHF **596.08**. Das genaue Zahlenmaterial können Sie aus den Seiten 2 - 19 entnehmen.

Die Revisionsstelle hat die Rechnung 2011 am 08. und 09. März 2012 geprüft und genehmigt.

Die Finanzkommission hat an ihrer Sitzung vom 14. März 2012 die Rechnung 2011 eingesehen und vom Bericht der Revisionsstelle Kenntnis genommen.

Der Gemeinderat seinerseits hat die Jahresrechnung 2011 am 19. März 2012 geprüft und genehmigt.

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt Ihnen die Annahme der Jahresrechnung 2011.

# MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

Stand der Einwohner am 01.01.2011		1'212
+ Geburten	11	
- Todesfälle	<u>12</u>	
Abnahme		- 1
+ Zuzüge	77	
- Wegzüge	<u>54</u>	
Wanderungszunahme		<u>+ 23</u>
<b>Stand der Einwohner per 31.12.2011</b>		<b>1'234</b>
		=====

Davon sind 619 männlichen und 593 weiblichen Geschlechts.

**Bevölkerungszunahme ☺ + 22**

## Neue Steuerpflichtige – Eintritt ins Berufsleben

Neue Steuerpflichtige, die ins Berufsleben eintreten, unterstehen bei Beginn ihrer Steuerpflicht der Gegenwartsbesteuerung. Davon betroffen sind:

- **Alle Personen, die erstmals eine Erwerbstätigkeit aufnehmen**
- **Personen, die von einem anderen Kanton oder vom Ausland herkommen**
- **Studenten, bei Neueinstieg ins Berufsleben**
- **WiedereinsteigerInnen ins Berufsleben**

Diese neuen Steuerpflichtigen haben bei Eintritt ins Erwerbsleben unbedingt Meldung an die Gemeinde zu machen. Wir werden dann besorgt sein, dass die betroffenen Personen entsprechende Anzahlungen leisten können. Nur so kann man unliebsamen Steuernachzahlungen vorbeugen.

## Inkasso der Gemeinde- und Pfarreisteuern

Der Gemeinderat hat folgende Termine für die Zahlung der Gemeindesteuern 2012 (inkl. den Kirchensteuern) festgelegt:

1. Rate 2012	30.05.2012	6. Rate 2012	30.10.2012
2. Rate 2012	30.06.2012	7. Rate 2012	30.11.2012
3. Rate 2012	30.07.2012	8. Rate 2012	30.12.2012
4. Rate 2012	30.08.2012	9. Rate 2012	30.01.2013
5. Rate 2012	30.09.2012		

Saldo Gemeindesteuern 2010 zahlbar im Verlaufe 2012\*

Saldo Gemeindesteuern 2011 zahlbar im Verlaufe 2013\*

\*Ein Fixdatum für die Restbeträge kann nicht bekannt gegeben werden, da wir die Schlussabrechnung der Gemeindesteuern erst nach Erhalt der definitiven Steuerveranlagung des Kantons erstellen können.

Verzugszins: 3,5 % - Vergütungszins: 3,5 % - Ausgleichszins: 2%

**Wichtige Mitteilung in Zusammenhang mit den Steueranzahlungen 2012:**

Die Gemeinde wird den Steuerpflichtigen die Anzahlungen für die Gemeindesteuern 2012 im April zustellen. Sie wird dabei als aktuellste Basis, falls vorhanden, die Gemeindesteuern 2009 heranziehen.

**Wer bis Ende April keine Anzahlungen erhalten hat, soll sich bitte umgehend im Gemeindebüro melden.**

Jene Steuerpflichtige, die wesentliche Änderungen in ihren Steuerelementen erfahren, lädt der Gemeinderat deshalb ein, die Anzahlungen mittels nachstehenden Talons zu aktualisieren. Hierfür bitten wir Sie, die Zahlen Ihrer Steuererklärung 2011 herauszuschreiben und der Gemeindeverwaltung Tentlingen zuzustellen. Sie können die Angaben auch per Telefon

026 / 418 19 75, per Fax 026 / 418 30 75 oder per Mail [gemeinde@tentlingen.ch](mailto:gemeinde@tentlingen.ch) mitteilen.

Der Gemeinderat möchte mit dieser für die Steuerpflichtigen freiwilligen Erhebung folgendes bezwecken:

Genauere Anzahlungen für das Steuerjahr 2012 und damit verbunden weniger Ärger nach Erhalt der Schlussabrechnung. Er denkt dabei insbesondere auch an jene Steuerpflichtigen, welche im Jahr 2011 eine Erwerbstätigkeit aufgenommen oder aufgegeben haben.

Bitte ausschneiden und an die Gemeindeverwaltung zurücksenden oder telefonisch, per Fax oder Mail melden

-----✂-----✂-----✂-----✂-----✂-----✂-----✂-----

Aus der Steuererklärung 2011	Angaben des Steuerpflichtigen
Name	-----
Vorname	-----
Adresse	-----
Steuerbares Einkommen: Code 7,91	-----
Steuerbares Vermögen: Code 7.91	-----
Steuerwert der Liegenschaft: Code 3.31	-----

**NEU NEU NEU NEU NEU**

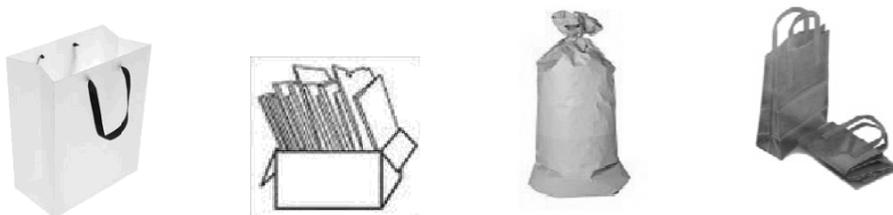
**KEINE Papiersäcke**  
**mehr in der Papiersammlung**

Aufgrund verschiedener Fremdmaterialien in der Papiersammlung und der daraus folgenden Entschädigungs-Senkung, kann in Zukunft nur noch gebündeltes und loses Papier beim Sammelhof in die Mulde abgegeben werden!!

**So wird gesammelt!!**



**so BITTE nicht!!!!**



**NEU NEU NEU NEU NEU**



## Wir sind umgezogen.....

### Neuer Standort

Heim Linde, Stersmühlestrasse 1, **1734 Tentlingen**

Rechts neben dem Haupteingang führt eine Einfahrt zu den Zivilschutzräumen. Eingangstür ist angeschrieben. Es stehen Parkplätze zur Verfügung.

### Öffnungszeiten

Jeden Dienstag 16.00 bis 18.00 Uhr  
1. und 3. Samstag im Monat 09.30 bis 10.30 Uhr

Während den Schulferien bleibt die Ludothek geschlossen.

Weitere Informationen:

Ludotelefon 079 207 07 96

Wir freuen uns auf eure Besuche!

## Schul- und Ferienplan 2012 - 2013

Die Schulgemeinde Giffers-Tentlingen weist die Eltern auf nachstehende Daten hin:

Sommerferien	09.07.12 – 22.08.12
Herbstferien	15.10.12 – 26.10.12
Allerheiligen	01.11.12
Maria Empfängnis	08.12.12 (Samstag)
Weihnachtsferien	24.12.12 – 04.01.13
Fasnachtsferien	11.02.13 – 15.02.13
Osterferien	29.03.13 – 12.04.13
Auffahrt	09.05.13 + 10.05.13
Pfingstmontag	20.05.13
Fronleichnam	30.05.13 + 31.05.13
Sommerferienbeginn am	08.07.13

# Kultur im Dorfb

## Jodlermesse und Konzert

Jodlerklub «Alphüttli» Plaffeien



Samstag, 5. Mai 2012 um 19.00 Uhr  
in der Pfarrkirche Giffers

Zum Auftakt des 27. Westschweizerischen Jodlerfestes vom 8.–10. Juni 2012 in Plaffeien bringt der Jodlerklub «Alphüttli» Plaffeien das heimatische Liedgut in einem Konzert in der Pfarrkirche Giffers dem Publikum zum Besten.

19.00 Uhr      Abendmesse umrahmt mit der Jodlermesse von  
Jost Marty

anschliessend      Traditionelle Jodellieder  
Alphorn- und Büchelklänge von Alois Gilli mit Un-  
terstützung des Organisten Werner Schuwey

Kulturkommission der Gemeinden Giffers-Tentlingen

BEGEGNUNGEN

Wer sammelt mehr Bewegungszeit? Die gesamte Bevölkerung von Giffers und Tentlingen ist eingeladen, wenn es heisst "Auf zum Duell". Sei es zum traditionellen Parcours oder beim alternativen Tag der Bewegung, wo der Teamgeist gefördert wird und wir einen Rekordversuch unternehmen möchten. Am Donnerstag, 10. Mai möchten wir mit einem lokalen Rekordversuch das bisher grösste Völkerballspiel in der Turnhalle Giffers durchführen. Unterstützen Sie uns bei diesem Vorhaben und kommen Sie zahlreich zu einem XXL Völkerballspiel Giffers gegen Tentlingen.

## Unser Programm

### Dienstag, 08. Mai 2012

18.00 Uhr Eröffnung und Startfreigabe durch  
Oberamtmann Nicolas Bürgisser

18.00 Uhr – 20.00 Uhr Schweiz.bewegt Parcours  
(Für alle Start/Ziel : Turnhalle Giffers)



### Donnerstag, 10. Mai 2012 (Turnhalle Giffers)

17.00 Uhr – 19.00 Uhr Völkerballturnier für alle  
Kinderspielecke  
XXL Völkerballspiel Giffers – Tentlingen  
19.30 Uhr Behördenwettbewerb Giffers – Tentlingen  
20.00 Uhr Zumba für alle

### Freitag, 11. Mai 2012

Vormittags und nachmittags Teilnahme der Primarschule Giffers - Tentlingen

18.00 Uhr – 20.30 Uhr Schweiz.bewegt Parcours  
(Für alle Start/Ziel : Turnhalle Giffers)

An allen drei Tagen Festwirtschaft bei der Turnhalle

**[www.giffers.ch](http://www.giffers.ch) - [www.tentlingen.ch](http://www.tentlingen.ch) - [www.schweizbewegt.ch](http://www.schweizbewegt.ch)**

Unser lokaler Hauptsponsor

**RAIFFEISEN**  
Aergera-Galtera

Lokale Co-Sponsoren



Boeriswyl, Schaller u. Partner AG Dipl. Bering, ETH/SA  
Börsenstr. 24 1000 St. Gallen info@boeriswyl.ch  
Tel: 071 402 78 15 Fax: 071 402 39 24 www.boeriswyl.ch



## Mitteilung der Kulturkommission

### Tag des offenen Gartens

Die besondere Freude des „offenen Gartens“ liegt im Kennenlernen solcher normalerweise nicht zugänglichen Paradiese und Kleinode, die der Gartenbesitzer mit Herzblut und Hingabe hegt und pflegt. Es bietet sich die Möglichkeit des Ideen- und Erfahrungsaustausches.

Ebenso künstlerische Eigenkreationen und Selbstgemachtes aus dem Garten können miteinbezogen werden.

Geeignet dafür sind Gärten aller Art, vom prächtigen Rosen- und Staudengarten über den üppigen Bauern- und Kräutergarten bis hin zum kleinsten wildromantischen Cottage- oder stillen Zen-Garten.



### Aktion „Tag des offenen Gartens“ 23. Juni 2012 von 10.00-18.00 Uhr

Gartenbesitzer, die an der Aktion mit ihrem Garten teilnehmen wollen, erhalten nähere Informationen bei:

Guido Meuwly, Tel. 079 427 82 90 oder  
[guido.meuwly@bluewin.ch](mailto:guido.meuwly@bluewin.ch)

## Feldschützengesellschaft Giffers-Tentlingen

Daten des Obligatorischen Programms 2011

<b>Mittwoch, 18. April 2012</b>	<b>18.00 bis 20.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch, 02. Mai 2012</b>	<b>18.00 bis 20.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch, 06. Juni 2012</b>	<b>18.00 bis 20.00 Uhr</b>
<b>Freitag, 24. August 2012</b>	<b>18.00 bis 20.00 Uhr</b>

Schiessbüchlein nicht vergessen!





# Wasserversorgung Giffers - Tentlingen



## Information der Wasserversorgung

### 1. Herkunft des Trinkwassers

Das Trinkwasser der Wasserversorgung Giffers-Tentlingen ist ausschliesslich Quellwasser und kommt zu 80% aus eigenen Quellen, nämlich den Quellen Guglera-Neuhaus, den Quellen Matta-Spitz, sowie der Quelle Massart und zu 20% von der Käserliquelle Plasselb.

**Die tägliche Trinkwasser-Gewinnung beträgt ca. 1'800 m<sup>3</sup> oder 1'800'000 ltr.**

### 2. Trinkwasserverbrauch

Die Wasserversorgung Giffers-Tentlingen versorgt ca. 3'200 Personen mit Trinkwasser. Neben den Gemeinden Giffers und Tentlingen wird auch die Gemeinde Pierrafortscha beliefert.

Ebenfalls wird ein Teil der Gemeinde Marly mit Trinkwasser versorgt und eine gewisse Menge wird auch an die Wasserversorgung Rechthalten abgegeben.

**Der tägliche Trinkwasser-Verbrauch beträgt ca. 1'350 m<sup>3</sup> oder 1'350'000 ltr.**

An Spitzentagen und nach langer Trockenheit ist der Verbrauch sehr viel höher, ein sorgfältiger Umgang mit dem kostbaren Trinkwasser ist bei diesen Bedingungen noch viel wichtiger.

### 3. Trinkwasser-Kontrollen

Für das gesamte Trinkwassernetz sind UV-Anlagen eingebaut welche eine optimale Kontrolle und Behandlung vom Trinkwasser garantieren.

Im Jahr 2011 wurden insgesamt 15 Proben an verschiedenen Stellen entnommen und vom Kantonschemiker analysiert. Die Proben entsprachen den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen an Trinkwasser.

Untersucht wird vor allem auf: Farbe und Trübung, Ammoniak, Nitrit und Nitrat, Keime

### 4. Trinkwasser-Elemente

Wichtige Elemente im Trinkwasser sind unter anderem;

- Wasserhärte; - Kalzium- und Magnesiumgehalt:

**Wasserhärte: 20° fh (französische Härte)**

**Kalzium- und Magnesiumgehalt:**

- Ungefährer Kalziumgehalt von Trinkwasser in mg/l  
= Gesamthärte in französischen Härtegraden x 3.2 = 20° fh x 3.2 = 64 mg/l
- Ungefährer Magnesiumgehalt von Trinkwasser in mg/l  
= Gesamthärte in französischen Härtegraden x 0.5 = 20° fh x 0.5 = 10 mg/l

Eine erwachsene Person braucht pro Tag zirka 800 mg Kalzium und 300 mg Magnesium.

### 5. Wichtige Adressen

**Verwaltung:**

- Gemeindebüro 1734 Tentlingen, Herr Matthias Thürler Tel.: 026 418 19 75

**Brunnenmeister:**

- Heribert Kolly, Wasserinstallationen, 1735 Giffers Tel.: 026 418 11 53

# MITTEILUNGEN DRITTER

## Cartons du coeur



Frühlingsammlung von Cartons du Coeur  
Antenne Sensebezirk

**am Samstag, 5. Mai 2012**

Informationsstände in allen grösseren Einkaufszentren des Sensebezirks (Flamatt, Schmitten, Düdigen, Tafers und Plaffeien).

Mit einer Lebensmittel- oder Geldspende leisten Sie einen hilfreichen Beitrag für notleidende Mitmenschen im Sensebezirk. Nebst Spenden ist Cartons du Coeur ganz besonders auch auf die Mitarbeit von Freiwilligen angewiesen.

Sie brauchen Hilfe oder wollen helfen: **079 283 20 24**

E-Mail: [cartonsducoeur@rega-sense.ch](mailto:cartonsducoeur@rega-sense.ch)

Weitere Infos: <http://home.rega-sense.ch/cartonsducoeur>

## Hilfe und Pflege zu Hause

### Pauschalentschädigung für die Hilfe und Pflege zu Hause

Für pflegende Angehörige und Nahestehende ist im „Gesetz über die Hilfe und Pflege zu Hause“ ein Pflegebeitrag in Form einer Pauschalentschädigung von Fr. 15.-- bis Fr. 25.-- pro Tag vorgesehen.

Die Voraussetzungen dazu sind im „Reglement über die Gewährung einer Pauschalentschädigung für die Hilfe und Pflege zu Hause“, das vom Gesundheitsnetz Sense und von der Direktion für Gesundheit und Soziales genehmigt wurde, festgelegt. Die Pflege und Hilfe muss namentlich **erheblich, regelmässig und dauernd** sein.

Wer diese grundlegenden Bedingungen erfüllt, kann bei der Gemeindeverwaltung oder bei der SPITEX Sense ein entsprechendes Antragsformular beziehen.

Nach Einreichen des Antrags klärt eine Pflegefachperson des Spitex-Dienstes die Pflegebedürftigkeit der zu pflegenden Person ab und die Bezirkskommission für Hilfe und Pflege zu Hause entscheidet über die Berechtigung zum Bezug der Pauschalentschädigung. In jedem Fall gilt eine Wartefrist von 60 Tagen, gerechnet ab Eingang des Antrags.

Nähere Auskünfte geben Ihnen für den ganzen Sensebezirk:

Verein SPITEX Sense  
Schwarzseestrasse 1  
1712 Tafers  
Tel.: 026 419 95 55

### Beratungsstelle der Pro Senectute auch im Sensebezirk

Pro Senectute ist eine gemeinnützige private Stiftung und richtet sich an Personen ab 60 Jahren sowie an deren Angehörigen, Nachbarn, Ärzten und Gesundheits-netzwerken (Pflege und Hilfe zu Hause) usw. bei allen Fragen der Lebensgestaltung im Alter.



Die Beratungen (D und F) finden nach **vorheriger telefonischer Terminvereinbarung** in **Düdingen, Villars-sur-Glâne** oder **bei Ihnen zu Hause** statt. Sie sind vertraulich und kostenlos. Kontaktieren sie uns unter der Nummer 026 347 12 40.

Wir bieten folgende Leistungen an:

- Persönliche Situationsevaluation
- Informationen zu Sozialversicherungen (AHV Rente, Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigung, etc.)
- Administrative Unterstützung und Begleitung
- Beratung, um das Wohnen zuhause zu ermöglichen und zu erleichtern
- Vernetzung und Zusammenarbeit mit anderen Dienstleistungsstellen
- Informationen zu Heimeintritt und zu Heimfinanzierung
- Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung

Wir freuen uns, Sie bei uns empfangen zu dürfen.

Pro Senectute Freiburg

Ch. de la Redoute, 1752 Villars-sur-Glâne

Tel. 026 347 12 40

[www.fr.pro-senectute.ch](http://www.fr.pro-senectute.ch)

---

### Internationale traditionelle Tänze in Schmitten und Giffers

Tanzen Sie gerne in der Gruppe, mögen Sie Musik und Gesellschaft? Dann kommen Sie vorbei, schnuppern Sie Tanzluft. Für Anfänger und Fortgeschrittene – **1 Schnupperlektion gratis**. Anmeldung obligatorisch. Leiterin: Esther Nabholz Stoll ☎ 026 418 23 10 oder 079 717 36 53.



**Schmitten:** Begegnungszentrum, Dienstag, 09.00-10.30 Uhr

**Giffers:** neues Schulhaus, Spiegelsaal, Donnerstag, 15.30-17.30 Uhr

### Informatik-Kurse in Freiburg

In Gruppen von maximal 5 Teilnehmern werden durchs ganze Jahr Kurse wie „erste Schritte auf dem PC“ und „Internet und e-mail“ angeboten. Privatkurs möglich.

### Sportkurse wie Nordic Walking, Aqua-Fitness und Gymnastik

Geniessen Sie Sport in der Gruppe (im Freien oder in der Turnhalle)

### Wanderungen und Voralpenwanderungen

Ab 20. März 2012 treffen sich interessierte Wanderer in verschiedenen Gruppen. Möchten Sie mitwandern und den Sense- und Seebezirk, das Senseoberland, Murten und Umgebung sowie die Freiburger- und Berner Voralpen neu entdecken?

### Velo

Ab 16. April 2012 treffen sich interessierte Velofahrer in verschiedenen Gruppen. Machen Sie mit und geniessen Sie unsere Velotouren mit den Gruppen Düdingen, Niedermuhren, Murten, Kerzers und Freiburg.

**Detailliertes Programm - Anmeldung & Auskunft : Pro Senectute Freiburg, 026 347 12 40**



# Die Gesundheitsligen

des Kantons Freiburg

**Die Krebsliga, die Diabetes-Gesellschaft, die Lungenliga, die Fachstelle für Tabakprävention (CIPRET), das Zentrum für Brustkrebs-Früherkennung und das Krebsregister**

Auf Mandat des Staates, erbringen unsere verschiedenen Vereinigungen sozial-medizinische -, Unterstützungs- und Präventions-Dienstleistungen für betroffene Kranke und ihre Angehörigen, an deren Wohnort oder an unseren Konsultations-Standorten in Freiburg, Bulle, Estavayer-le-Lac und Murten. Kontaktieren Sie uns.



### **Krebsliga Freiburg**

- Hilfe und Unterstützung für Krebskranke und ihre Angehörigen
- Informations- und Präventionsarbeit
- Krebsregister
- [info@liguecancer-fr.ch](mailto:info@liguecancer-fr.ch) - [www.krebsliga-fr.ch](http://www.krebsliga-fr.ch)
- Tel. 026 426 02 90



### **Freiburger Diabetes-Gesellschaft**

- Diabetes- und Ernährungsschulung, Pflege und Beratung für Diabeteskranke
- Informations- und Präventionsarbeit
- [diabete@liguessante-fr.ch](mailto:diabete@liguessante-fr.ch)  
[www.diabetesgesellschaft.ch/freiburg](http://www.diabetesgesellschaft.ch/freiburg)
- Tel. 026 426 02 80



### **Lungenliga Freiburg**

- Pflege, Betreuung und Unterstützung für Atemwegskranke
- Abgabestelle für Atemtherapiegeräte
- Informations- und Präventionsarbeit
- [info@liguepulmonaire-fr.ch](mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch) - [www.lungenliga-fr.ch](http://www.lungenliga-fr.ch)
- Tel. 026 426 02 70



### **CIPRET - Fachstelle für Tabakprävention**

- Präventionskampagnen, Hilfe beim Rauchstopp
- [info@cipretfribourg.ch](mailto:info@cipretfribourg.ch) - [www.cipretfribourg.ch](http://www.cipretfribourg.ch)
- Tel. 026 425 54 10



### **Freiburger Zentrum für Brustkrebs-Früherkennung**

- Früherkennungs-Mammografie für alle Frauen ab 50 Jahren
- Information über Prävention und Früherkennung von Brustkrebs
- [depistage@liguessante-fr.ch](mailto:depistage@liguessante-fr.ch) - [www.krebsliga-fr.ch](http://www.krebsliga-fr.ch)
- Tel. 026 425 54 00

Route des Daillettes 1  
PF 181 / 1709 Freiburg

Tel. 026 426 02 66  
Fax 026 426 02 88

[www.liguessante-fr.ch](http://www.liguessante-fr.ch)  
[info@liguessante-fr.ch](mailto:info@liguessante-fr.ch)

### 2012: Europäisches Jahr des aktiven Alterns und der Solidarität unter den Generationen

#### Was heisst aktives Altern?

Die Weltgesundheitsorganisation definiert das aktive Altern als einen «Prozess der Optimierung der Möglichkeiten von Menschen, im zunehmenden Alter ihre Gesundheit zu wahren, am Leben ihrer sozialen Umgebung teilzunehmen und ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, und derart ihre Lebensqualität zu verbessern. Aktives Altern ermöglicht es den Menschen, ihr Potenzial für körperliches, soziales und geistiges Wohlbefinden im Verlaufe ihres gesamten Lebens auszuschöpfen und am sozialen Leben in Übereinstimmung mit ihren Bedürfnissen, Wünschen und Fähigkeiten teilzunehmen; gleichzeitig soll für Hilfsbedürftige ausreichender Schutz, Sicherheit und Pflege gewährleistet sein» (2002).

Eine Art, aktiv zu bleiben, besteht darin, sich in einer Freiwilligentätigkeit zu engagieren.

#### Was ist Freiwilligenarbeit?

Die Freiwilligenarbeit ist ein unentgeltlicher befristeter sozialer Einsatz zugunsten von Gemeinschaft und Umwelt.

Die Freiwilligenarbeit ergänzt die bezahlte Tätigkeit, ohne in Konkurrenz zu ihr zu treten.

Sie wird entweder im Rahmen einer Organisation oder informell (z.B. Nachbarschaftshilfe) geleistet.

#### Wer sind die Freiwilligen?

- Frauen und Männer,
- Berufstätige oder Rentner/innen,
- Lernende oder Studierende,

die neben ihren anderen Beschäftigungen einen Teil ihrer Zeit einer Tätigkeit im Zeichen der Solidarität widmen möchten.

#### Das RéseauBénévolatNetzwerk

- versteht sich als Forum zwischen potenziell Freiwilligen und Vereinen, die nach Freiwilligen suchen,
- unterstützt und begleitet den Freiwilligeneinsatz
- bietet eine Freiwilligenbörse, über die Vereine, die nach Freiwilligen suchen, und Personen, die sich freiwillig engagieren möchten, miteinander in Verbindung treten können,
- bietet Fortbildungskurse für Freiwillige und die Verantwortlichen der Mitgliedvereine des Netzwerks.

Kontakt:

#### RéseauBénévolatNetzwerk

Rte de la Fonderie 8c  
1700 Freiburg  
026 422 37 07  
info@benevolat-fr.ch  
www.benevolat-fr.ch